

optovik24.de
promarket.plus

Nr.10 (247)

Oktober 2022

Preis 4,00 Euro

monatliche russischsprachige
Handelszeitschrift in Deutschland
HandelsZentrum

двигатель вашей торговли

ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

НОВИНКА НА РЫНКЕ

БУДЬТЕ СРЕДИ
ПЕРВЫХ, ЖДЕМ
ВАШЕГО ЗАПРОСА!

Anzeige



ПРОДАЖА
КАРТОЧЕК
В НАБОРАХ

КОЛЛЕКЦИОННАЯ
КАРТОЧНАЯ
ИГРА



ПОСРЕДНИЧЕСТВО
В ПРОДАЖАХ В
СВОИХ ОКРЕСТНОСТЯХ

ИНВЕСТИЦИИ
ПОД ВЫСОКИЕ ПРОЦЕНТЫ

TELEFON: + 49 176 43438531
E-MAIL: INFO@ZARATO.APP



ВОСПРИНИМАЕМАЯ
ЦЕННОСТЬ
ТОВАРА

БАЛТИКА - ПИВО НА ЛЮБОЙ ВКУС!



У нас есть ВСЕ
необходимые
инструменты
для развития
ВАШЕГО БИЗНЕСА
В ИНТЕРНЕТЕ!

ГРАФИЧЕСКИЙ ДИЗАЙН

- Разработка логотипа, брендбука, фирменного стиля;
- Дизайн упаковки и этикетки;
- Создание макетов полиграфии: плакаты, постеры, флаеры, каталоги.

ПОЧЕМУ КЛИЕНТЫ
ВЫБИРАЮТ НАС?

► Опыт работы
5 лет

► Ценовая
политика

► Прозрачность
действий

► Качественные
бизнес-решения для
каждого заказчика

SMM ПРОДВИЖЕНИЕ В СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЯХ



Мы возьмем на себя соцсети
Вашей кампании

Проведем анализ и разработаем
SMM-стратегию.

Подготовим воронку,
привлечем трафик и
превратим его
в покупателей.



IMPRESSUM

Zeitschrift «HandelsZentrum»

Ausgabe Nr. 10 (247) Oktober 2022

Zeitungskennzahl: B 58740
Erscheinungsweise: monatlich
Einzelpreis: € 4,00
Jahresbezugspreis: € 42,00
Abonnement EU-Ausland: € 56,00

Verlagsanschrift:

Alexander Jochim Vela-Verlag, Germany
 Burghauser Str. 15, 84503 Altötting

Tel.: +49 (0) 86 71 / 929 85 70
Fax: +49 (0) 86 71 / 929 85 71

E-Mail: info@vela-verlag.de
 Internet: www.optovik24.de
www.promarket.plus

Bankverbindung: Commerzbank Waldkraiburg
 IBAN: DE 10 711 420 410 630 263 201
 SWIFT: COBADEFFXXX

Herausgeber: Alexander Jochim

Redaktion: O.Wasiljewa, O.Molendorf, A.Jochim,
 G.Borisov, I. Smirnova
redaktion@vela-verlag.de

Repräsentant in der Staaten der Ost-Europa
 Представитель в странах Восточной Европы
 Viktor Kuzyak / Виктор Кузяк

Layout, Anzeigengestaltung:

Alexander Aisenstat
design@vela-verlag.de

Anzeigenleitung:

Anna Fomina
 Tel.: 086 71 / 929 85 72
 Mob: 0176 / 74 73 56 53
a.fomina@vela-verlag.de

Anzeigenmanager: Olga Kazanskaya
 Tel.: 086 71 / 929 85 73
 Mob: 0159 / 01 29 29 56
o.kazanskaya@vela-verlag.de

Abobetreuung: Renate Günther
 Tel.: 086 71 / 929 85 70
abo@vela-verlag.de

V.i.S.d.P. Alexander Jochim

Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Artikel und Meldungen sind nach besten Wissen und Kenntnisstand erstellt worden. Vom Verlag wird keine Haftung für den Inhalt übernommen. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Nachdruck aus anderen Quellen wurde mit Genehmigung der Rechteinhabers unternommen. Für den Inhalt der Anzeigen ist der Inserent verantwortlich. Nachdruck nicht gestattet.

Druck: Kössinger AG www.koessinger.de

Titelfoto: vadimphoto1@gmail.com /
Depositphotos.com

© 2002-2022 beim Verlag

Beilagen: Olymp Handels GmbH
 Wostorg UG

Ответственность за содержание рекламы
 несет рекламодатель

Anzeigenpreisliste Nr. 14A gültig ab 01.01.2021
 Все рекламные предложения в журнале
 предусмотрены только для оптовых закупок

СОДЕРЖАНИЕ | INHALT



Новости издательства 8
Внимание, вводные цены:
в октябре стартует мир игры Zarato



Новости издательства 8
От 25% дохода с инвестиции:
выгодные инвест-пакеты



Есть идея!
«А мы согреемся чаем!»

ОПТОВИК 24
www.optovik24.de

От редакции стр. 6

Уменьшаем формат журнала

«Календарь-2023» выходит в декабре

Новости издательства стр. 8

Внимание, вводные цены:
в октябре стартует мир игры Zarato
От 25% дохода с инвестиции:
выгодные инвест-пакеты

Есть идея! стр. 10
«А мы согреемся чаем!»

Актуальная тема стр. 12#13
Воспринимаемая ценность товара

Портрет магазина стр. 14#16

Ольга Вебер-Ольденбург (Markolo Markt,
 Achern): «Главное в нашей работе –
 приносить радость людям!»

ТОРГОВЫЕ НОВОСТИ стр. 20

Маркетинг стр. 24
Как вести бизнес-аккаунт в Инстаграм,
чтобы он приносил прибыль?

«Визитки» стр. 19

Новинки стр. 30, 32, 34

Сервисный перечень стр. 40

Anzeige

Идеальная фирма

Наш проект **Ideale Firma**
 представлен
 в социальной сети Facebook
www.fb.com/idealefirma
 Приглашаем для обмена мнениями
 в новую группу
www.fb.com/groups/idealefirma

Anzeige

Актуальная информация журнала
«Торговый центр»

ОПТОВИК24 -
ВАША МОБИЛЬНАЯ СВЯЗЬ
С ПОСТАВЩИКАМИ!

Справочник и реклама оптовых фирм,
 новостные сообщения, статьи в блоге
 на сайте журнала «Торговый центр»

ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

Tel.: 08671 929 85 72
 E-Mail: info@vela-verlag.de
a.fomina@vela-verlag.de

OK.RU

fb

fb.com/handelszentrum
ok.ru/handelszentrum

Архив журнала «Торговый центр»
 и полезные статьи в разделе «Блог»
 на сайте: www.optovik24.de



ЦАРЬ ПАП

АРМЯНСКИЙ ОРИГИНАЛ

Высоким качеством мы гарантируем праздник для душ!



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП
3 ГОДА
40% VOL 0.5L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП
5 ЛЕТ
40% VOL 0.5L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП
8 ЛЕТ
40% VOL 0.25L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП ПРИМА
15 ЛЕТ
40% VOL 0.5L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП
ЛЕБЕДИНАЯ ВЕРНОСТЬ
15 ЛЕТ
40% VOL 0.5L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП МАРОЧНЫЙ
10 ЛЕТ
40% VOL 0.5L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП КОЛЛЕКЦИОННЫЙ
10 ЛЕТ
40% VOL 0.7L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП КОЛЛЕКЦИОННЫЙ
12 ЛЕТ
40% VOL 0.7L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП МАРОЧНЫЙ
12 ЛЕТ
40% VOL 0.7L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП
18 ЛЕТ
40% VOL 0.7L



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП
12 ЛЕТ
40% VOL 0.7L

EXCLUSIVE

Царь Пап 30 лет
PLATINUM

Царь Пап 25 лет
GOLD

Царь Пап 20 лет
SILVER



АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ
ЦАРЬ ПАП
(АБРИКОСОВЫЙ)
5 ЛЕТ
40% VOL 0.5L

Коллекция наших БРЕНДОВ названа в честь Великого Царя и Полководца Армении (правление с 364-374 г) представителя Династии Аршакидов.

**ПРОИЗВЕДЕНО И РОЗЛИТО Importer E. Davtyan Alte Wache 27 35578 Wetzlar
В АРМЕНИИ Tel. +49 (0) 6441383929 Mobil +49 (0) 15201718893**



Уважаемые читатели!

В условиях текущего энергетического кризиса, сохраняющейся высокой инфляции и неопределенности, связанной с пандемией, потребительские настроения в сентябре вновь ухудшились. Об этом свидетельствует барометр потребления Немецкой ассоциации розничной торговли (HDE). Разворот тренда не предвидится, поэтому следующие несколько месяцев, вероятно, будут характеризованы потребительскойдержанностью, сообщает HDE на своем сайте einzelhandel.de, дополняя, что осенью могут возникнуть дополнительные неопределенности в связи с энергоснабжением и пандемией. Возобновившийся спад потребительских настроений в основном связан с тем, что значительный рост стоимости жизни стал частью повседневной жизни потребителей в стране. Заметим, это происходит на фоне тенденции к спаду мировых цен на продовольствие, продолжающееся на рынках пятый месяц подряд после резкого роста в марте этого года.

С уважением редакция журнала
«Торговый центр»,
redaktion@vela-verlag.de



Уменьшаем формат журнала

В связи с экономическими обстоятельствами данного момента, как и на фоне подорожания бумаги и типографских услуг, мы решили уменьшить формат журнала «Торговый центр» – перейти с формата А4+ на обычный стандартный А4. Этим шагом мы надеемся в некоторой степени противодействовать и росту цен из-за инфляции, чтобы сохранить, например, расценки на рекламу и стоимость подписки на издание на прежнем уровне – по крайней мере, до конца года.

Переход на формат А4 был уже успешно нами однажды опробован в 2008 году, когда после выхода очередного номера возникла необходимость срочно допечатать дополнительную часть тиража. Нужно сказать, что в экземпляре марта 2008 года из допечатанного тиража, который до сих пор хранится у нас в архиве, все получилось «в лучшем виде». Все тексты, даже самые мелкие – в рекламах, легко читались, а сами рекламные страницы были просто скальированы (уменьшены) до формата А4 без всяких потерь пропорций, не потеряв своей актуальности. Что важно знать рекламодателям.

Конечно, после более двухсот выпусков журнала, который «русские» магазины получали два десятка лет, новый

формат издания первое время будет непривычным. Тем не менее, это единственное, что нам всем принесет переход на новый формат. Все же, в этом формате, мы сохраняем величину редакционного шрифта в существующем на данный момент виде.

Все наши рекламодатели получат от нас сообщение с разъяснениями важных переходных моментов. Однако в большинстве даже нет необходимости менять рекламный модуль, а только учитывать, что шрифты лучше увеличить на пару пунктов.

Со всеми вопросами (и предложениями) вы можете обращаться к нам напрямую по всем контактным данным на стр. 4 и по тел. 08671 929 85 70 или на email abo@vela-verlag.de



«Календарь - 2023» выходит в декабре

**Эффективная реклама в журнале
«Торговый центр» с Анной Фоминой**

Наш традиционный настенный «Календарь» в этом году будет рассыпаться с декабрьским выпуском журнала «Торговый центр». Такая «поспешность» диктуется, прежде всего, весьма возможным подорожанием, как бумаги, так и почтовых услуг уже в самом начале следующего года. Кроме того, нет никаких преимуществ от выхода «Календаря» в январе, а не уже декабре.

Мы приглашаем все оптовые и производственные компании разместить свой рекламный модуль в «Календаре \$2023» – в формате 55x55 мм или, например, в «двойном блоке» – 55x113 мм (по вертикали) либо 113x55 мм (по горизонтальному периметру календаря).

Наш «Календарь», который обычно размещается на стене в бюро торговой точки, помогает владельцам магазинов быстрее находить нужные контакты, даже если мобильник или записная книжка куда-то запропастились, а в журнале искать долго. Это очень необходимый рабочий инструмент, но и эффективный способ продвижения ваших предложений всем «русским» магазинам в Германии. Ваша реклама в «Календаре \$2023» – во многом залог преуспевания вашей фирмы в наступающем году!

С уважением, Анна Фомина, менеджер по рекламе журнала «Торговый центр»



a.fomina@vela-verlag.de

Skype: anna.vela

Тел.: 08671 929 85 72

Моб.: 0176 74 73 56 53

(WhatsApp)

ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР
МОЁ ЗДОРОВЬЕ
кругозор

ОПТОВИК 24

www.optovik24.de

www.ProMarket.plus

ok.ru/handelszentrum

fb.com/handelszentrum

www.WOSTORG.de

ПРОДУКТ, КОТОРЫЙ
ПРИНОСИТ
ПРИБЫЛЬ

STRIPED
GESTREIFT



SMART N&K

Приглашаем к сотрудничеству!

SMART Nüsse und Kerne GmbH
гарантии для наших партнеров:



Прямая доставка
с операционного склада
в Германии



Гибкий подход
к формированию заказа



Максимально свежий
продукт на полке
вашего магазина

Smart Nüsse und Kerne GmbH
Hamburger str. 19a D-41540 Dormagen

Tel.: +49 (0) 2133 2171040
Fax: +49 (0) 2133 2171045

www.snk-snacks.de



Черноземные почвы
Краснодарского края,
Республики Адыгея
и Алтая



Собственные элитные
сорты семян



Экологически чистый
способ выращивания



Научный подход
(сотрудничество с ведущими
научно-исследовательскими
центрами России и зарубежья)

ПРЕДСТАВЛЯЕМ
ОБЪЕДИНЕННУЮ ГАЗЕТУ
ДЛЯ ПОСЕТИТЕЛЕЙ
РУССКИХ МАГАЗИНОВ

кругозор

моё здравье

РУССКИЙ МАГАЗИН

все в одной газете!



БЕСПЛАТНО!

- Бесплатное ежемесячное издание «Кругозор» распространяется по русским магазинам, включает специальные приложения:
- Газета в газете «Мое здоровье» - ежемесячное приложение для всех, кого интересуют темы здоровья, медицины, правильного питания, активного образа жизни, гармонии души и тела
- Специальное приложение «Русский магазин» с рубрикой «Новинки», посвященной продуктам из русских магазинов

ЗАКАЗЫ ОТ 50 ЭКЗ. ПО ТЕЛЕФОНУ:

Tel.: 08671 / 929 85 70

Fax: 08671 / 929 85 71

Email: info@vela-verlag.de

Internet: www.krugozor.de

Внимание, вводные цены: в октябре стартует мир игры Zarato

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

В прошлом выпуске мы объявили нача-
ло нашего нового проекта – коллекци-
онной карточной фэнтези)игры ZARATO.

В октябре стартует начальная фаза про-
даж карт ZARATO – по выгодным ввод-
ным условиям и ценам. Все, кто до кон-
ца октября – приобретает пакеты набо-
ров карт ZARATO (см. рекламное прило-
жение), мы предоставляем, наряду с
низкими ценами, также и бесплатные
рекламные материалы: многостранич-
ные рекламные проспекты)комиксы для
раздачи в магазине. Лицевую сторону
нашего предложения, которое в виде
флаера прилагается к этому выпуску
журнала «Торговый центр», можно ис-
пользовать в качестве указателя места
выкладки рекламных проспектов, кото-
рые будут прилагаться к вашему заказу.



В рекламном приложении к этому
выпуску журнала вы найдете вводные
условия заказа, цены и предложение
продавать наборы с картами ZARATO в
ваших окрестностях: в немецких роз-
ничных магазинах, ларьках и киосках
(например, Lotto)Totto).

Со всеми вопросами по этому выгодно-
му предложению вы можете обратиться
к нам мейлом на info@zarato.app или по
телефону 0176)43 43 85 31 (Whatsapp)

Инфо на сайте: www.zarato.app

От 25% дохода с инвестиции: выгодные инвест-пакеты

На старте новой карточной фэнтези)иг-
ры ZARATO требуются инвестиции для
быстрого освоения имеющегося нема-
лого потенциала рынка. По информации
сайта Jpgames.de на сентябрь 2019 года
(т.е. еще до пандемии) GfK Entertainment,
карты эпических героев Yu-Gi-Oh, относя-
щихся к категории Sammelkartenspiele,
занимали первое место в продажах (вне-
сены в «Книгу рекордов Гиннеса»), сохра-
нив первенство до сегодняшних дней. От-
дельная онлайн-версия этих карт Yu-Gi-
Oh! Legacy of The Duelist также пользуется
неизменным успехом у подростков.
Карты ZARATO представляют собой то и
другое в одной игре: т.е. коллекционные
полиграфичечкие карты эпических героев
мира ZARATO нашли свой путь в виртуаль-
ный мир, не теряя связи с традицион-
ными «настольными» играми.

По проведенным нами (надо упомянуть,
нерепрезентативным) опросам, все те,
кто когда-то играл с картами Yu-Gi-Oh,
положительно отнеслись к возможности
проводить сражения между эпическими
героями на экране мобильников, а дети
подросткового возраста сообщили, что
охотно купили бы несколько наборов иг-
ры «с таким увлекательным подходом».

Пакет ПРЕМИУМ



Учитывая, что потенциальных игроков в
игру ZARATO несколько сотен тысяч толь-
ко лишь в одной Германии, для вывода
на немецкий, российский и мировой ры-
нок игры с перспективным будущим тре-
буется привлечение инвестиций, но
только в самом начале достигаются наи-
большие доходы, «снимаются сливки»:

◆ При покупке инвест-пакета «ZARATO
START» стоимостью 1.500 евро – воз-
врат составляет 175 евро в месяц в тек-
чение года = **общая сумма 2.100 евро**.

◆ Пакет «ZARATO PREMIUM» стоимостью
6.000 евро приносит ежемесячно 750
евро = за год **общая сумма 9.000 евро**.

◆ Пакет «ZARATO EXKLUSIV» стоимостью
10.000 евро на год приносит в месяц
1250 евро = **общая сумма 15.000 евро**.

Пельмени, вареники, манты ...

OSTERTAG
TEIGFABRIK

Online-Bestellung:
www.ostertag-teigfabrik.de

в лучших семейных
традициях!

Спрашивайте в русских
магазинах Германии



OSTERTAG
TEIGFABRIK

Ostertag Teigfabrik GmbH
Stempelstr. 16 | 47167 Duisburg
Tel.: +49 203.39899322
Fax: +49 203.51862481
info@ostertag-teigfabrik.de

САЙТ ЖУРНАЛА «ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР»

www.optovik24.de
(также в мобильной версии)



Лучшие предложения на рынке!
Поставщики, которые
заслуживают ваше доверие!

Интернет-портал www.optovik24.de
также в мобильной версии
для просмотра на смартфоне, iPhone
E-Mail: optovik@vela-verlag.de

ЕСТЬ ИДЕЯ! | EINE IDEE!

«А мы согреемся чаем!»

■ Ольга ВАСИЛЬЕВА

Нынешняя осень – сразу с первых чисел сентября – подала заявку на холодную зиму. И еще острее встает вопрос: «Что делать, если энергетический кризис придет вместе с первыми морозами?» Когда ничего нельзя изменить и остается лишь надеяться на благополучный исход, сохранить спокойствие помогает только... юмор! Газета «Кругозор» совместно с фирмой «Wostorg» объявляет в своем октябрьском выпуске призовой конкурс на «Самый классный юмор!»

Юмор бывает разным: мрачным и «черным», циничным и «казарменным», добродушным и остроумным, «плоским» и «тонким», но самый лучший – это «классный», когда «в самую точку» и от этого всем становится ... теплее. «Классный» – это когда повышается настроение. И это единственный критерий конкурса. Приветствуются короткие и ёмкие формулировки, а также картинки и фото с остроумными комментариями.

Шанс на приз получают те, кто присыпает свои собственные шутки, рисунки и фото. И призы получают все, чей «классный юмор» (в том числе в сопровождение подобранных редакцией подходящих иллюстраций) найдет свое место в галерее конкурса, которая к декабрю появится на сайте газеты «Кругозор» – www.krugozor.de – в отдельной публикации блога. Для лучших из лучших – предусматриваются особые поощрительные призы, а для всех авторов, опубликованных в галерее опусов, призы предлагается выбирать сразу и самостоятельно, вместе с подачей заявки на участие: в разделе «БЕСПЛАТНО» на сайте www.wostorg.de

При этом лучше всего выбирать сразу несколько – на случай, если выбранный приз уже будет разобран другими лауреатами конкурса, ведь призы высыпаются тут же почтой по названному адресу уже во время отбора – в течение октября и ноября. Весь свой «классный юмор» участники конкурса могут выслать на мейл или по Whatsapp прямо редакции.

«Русские» магазины могут также подключиться к этой замечательной акции: присыпать нам свои «прикольные» шутки, картинки и комментарии. Мы со своей стороны обещаем каждому выслать в ответ – мейлом или на Whatsapp (смотря каким способом мы получим ваше послание) ссылку на галерею «самого классного юмора», которым вы сможете безвозмездно пользоваться: например, распечатать «торговый юмор» или пересыпать через мессенджеры.

Все, кому идея понравилась, могут скачать в публикации на сайте журнала – www.optovik24.de/humor – флаер конкурса формата А4, распечатать и разместить в магазине.



Внимание, юмор на конкурс сдается здесь: redaktion@vela-verlag.de или по Whatsapp 0159 01 29 29 56 и принимается до 11 ноября, так как по метеопрогнозам наших политиков – дальше будет уже не шуток!

Entdecken Sie den
natürlichen Geschmack
der **Family Farm** Produkte.



IBF Logistik und Trade GmbH
International Food Trading



IBF Logistik und Trade GmbH - Auenstraße 49, D-73079 Süßen - Telefon: +49 7162 94711 0
Telefax: +49 7162 94711 291 - E-Mail: info@ibf-trade.de - www.ibftrade.de



издательство «Вела»
25 лет на рынке!

1996-2021

**/* Ваш собственный
домен (название
сайта на выбор)

- Автоматические
продажи со склада

*** - Рекламная
поддержка всех
магазинов в системе

2400,-*



Symbolabbildung

ГОТОВЫЙ СИСТЕМНЫЙ ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИН

Готовый интернет-шоп вашего «русского»
магазина в системе «ВОСТОРГ», которая

за вас принимает, обрабатывает все
поступившие заказы и выполняет их с одного
центрального склада, а также перенимает
проверку платежей, ведение счетов, все

правовые и технические вопросы, и
выплачивает долю **75% от маржи с продаж****

* Стоимость нетто (плюс НДС), до 31.12.2022.

** доход с каждой продажи (с маржи) на сайте
*** рекламой сайта занимается владелец

ВОСТОРГ | WOSTORG

ПАРАМЕТРЫ И КАТЕГОРИЯ САЙТА

система
«ВОСТОРГ»

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ТОВАРОВ



ЗАКУПКА ТОВАРОВ

ЦЕНТРАЛЬНО

ПРОДАЖА ТОВАРОВ

ЦЕНТРАЛЬНО

РЕКЛАМА САЙТА ***



РЕКЛАМНАЯ ПОДДЕРЖКА

ЦЕНТРАЛЬНО

АДРЕС И КАРТА ПРОЕЗДА



КОНТАКТНАЯ ФОРМА

ЦЕНТРАЛЬНО

БАЗОВАЯ СТОИМОСТЬ *

2400,00 €

МЕСЯЧНАЯ СТОИМОСТЬ *

350,00 €

ВАШ ДОХОД С ПРОДАЖ **

75%

ТОРГОВЫЙ ЦЕНТР

ОПТОВИК 24



АКТУАЛЬНАЯ ТЕМА | AKTUELL

Воспринимаемая ценность товаров вашего магазина

Воспринимаемая ценность продукта, изделия, товара или, скажем, произведения искусства у разных людей нередко совершенно неодинаковая. В торговле осознаваемая потребителем ценность товаров нередко устанавливается на основе собранного опыта и сравнительного анализа. Тем не менее, воспринимаемая ценность товара может быть завышена или занижена в контексте различных факторов: так в двух разных торговых точках ценность полностью идентичного товара может восприниматься совершенно по-разному – например, в зависимости от имиджа торгового предприятия. Кроме того, на восприятие действуют многие факторы внутреннего и внешнего характера.

Один и тот же товар может стоить не одинаково в разных торговых точках и это может не вызывать у потребителя непонимания. Товары со схожими функциями и полностью одинаковым предназначением также могут оцениваться потребителями по-иному, исходя как из собственных соображений, так и под влиянием установившихся норм или мнений. Модные, брендовые вещи имеют другую воспринимаемую ценность, чем сравнимые по качеству изделия и даже самые лучшие подделки. А личные предпочтения могут настолько противостоять установившимся всеобщим мнениям, что потребитель иногда готов заплатить за вожделенный продукт, товар, изделие даже намного больше, чем оно на самом деле стоит.

Быть третий фактор – эмоционально-чувственный – с разными источниками воздействия, включая смешенного характера, когда решение о покупке осуществляется спонтанно (под влиянием рекламы и/или сиюминутного настроения) либо под влиянием желаний (осуществление давней мечты, повышение социального статуса или улучшение самочувствия).

Наряду с факторами воздействия потенциальная ценность (товара, продукта, изделия или услуги) рассматривается потребителем на трех уровнях восприятия:

1) материальном (физическем): внешний вид (дизайн, вкус, цвет, размеры, базовые характеристики, соответствие запросам), утилитарные функции;

2) логическом (умозаключительном): материальная и практическая выгода (необходимость, экономия, удобство, качество, долговечность), решение проблем и улучшение качества жизни;

3) эмоциональном («душевном»): привлекательность, самочувствие, социальный статус.

Факторы воздействия

Если говорить о покупателях и товарах в розничной торговле, то чаще всего воспринимаемая ценность зависит от двух факторов: личные предпочтения (к примеру, сложившиеся вкусы, привычки, мнения) и актуальная ситуация (например, грядущее всеобщее подорожание, острая необходимость, логические умозаключения). Их можно назвать «внутренними» и «внешними» факторами воздействия. К этому следует при-

Как только изделие (либо – в более широком смысле – услуга) удовлетворяет потребителя на одном или нескольких вышеназванных уровнях, начинается формирование положительно воспри-

ПЕРЕЧЕНЬ ПУБЛИКАЦИЙ ПО АКТУАЛЬНОЙ ТЕМЕ:

ТЦ № 04-2014, стр. 32 Оснащение магазина: Проверка на впечатления

ТЦ № 06-2014, стр. 34 У каждого товара своя уникальная особенность

ТЦ № 11-2015, стр. 26 Маркетинг: К черту цены! Создавайте ценность.

ТЦ № 05-2017, стр. 12-13 Цены, которые приносят прибыль!

ТЦ № 10-2018, стр. 12-13 Добавочная стоимость – ключ к получению прибыли

ТЦ № 07-2019, стр. 12-13 Хит продаж в вашем магазине

ТЦ № 11-2019, стр. 12-13 Выбор покупателя: харизма товара

ТЦ № 12-2019, стр. 12-13 Впечатления – товар повышенного спроса

ТЦ № 05-2020 стр. 12-13 Сторителлинг – легенда о товаре

ТЦ № 10-2020 стр. 12-13 УТП: уникальное торговое предложение

ТЦ № 10-2020 стр. 18 Уникальная особенность товара

нимаемой ценности. И если товар (или услуга) удовлетворяет по минимальным потребностям, являющимся важными для данного случая, и при этом превосходит их по крайней мере по одному из вышеперечисленных трех уровней, то его воспринимаемая ценность растет. Такой товар может быть продан дороже, т.е. за большую стоимость, чем сравнимые другие товары.

Определение ценности

Воспринимаемая потребителем ценность или CPV (Customer perceived value) определяется, как выгода, которую, по мнению клиентов, они получат от покупки товара по сравнению с ценой, которую они за него заплатят. Эта выгода может носить логический или чисто эмоциональный характер, поэтому конкретно речь идет о воспринимаемой выгоде. Но и цена товара, продукта, изделия носит характер воспринимаемой стоимости: например, по сравнению с чем-то или в качестве чего-то. И тут мы также можем говорить о логически и эмоционально воспринимаемой стоимости. Таким образом, можно вывести формулу воспринимаемой ценности (A), где она равна воспринимаемой стоимости (C) с вычетом из воспринимаемой выгоды (B).

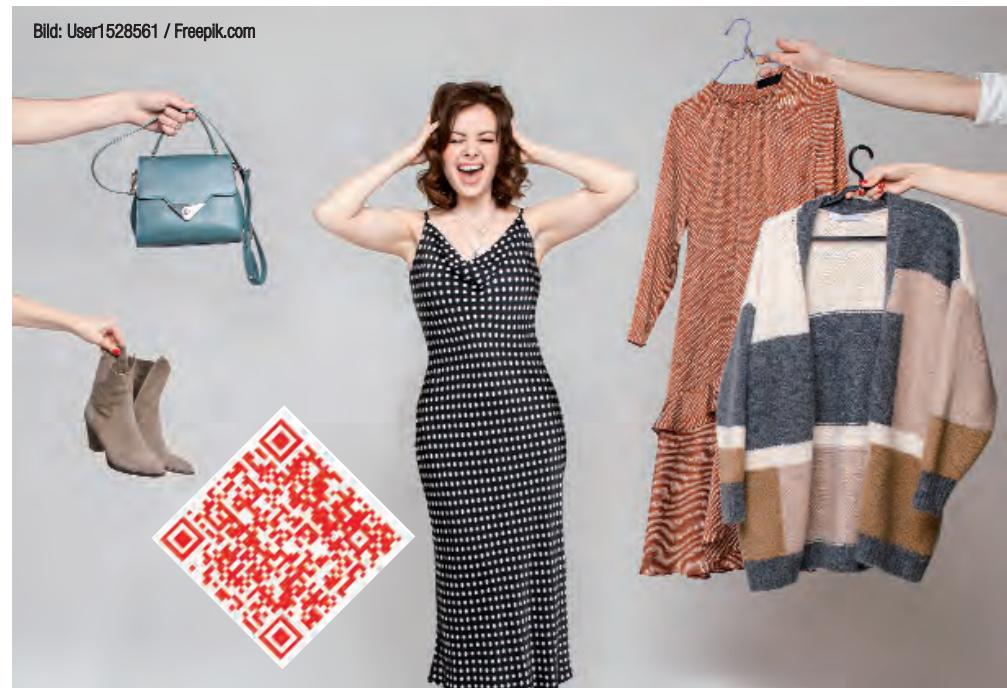
$$A = C - B$$

Если значение С (стоимость) оказывается выше, чем значение В (выгода), то в результате мы получаем отрицательное значение А (значимость). Иными словами, при любой цене (т.е. какой-бы низкой или высокой она ни была назначена торговой точкой), если потребитель оценил «Воспринимаемую стоимость» (С) ниже, чем «Воспринимаемую выгоду» (В), то у него не сложится положительная оценка «Воспринимаемой ценности» (А).

Разумеется, при оценке покупателями того, стоит ли ваше предложение заявленной цены, учитывают множество факторов.

Повышение уровня воспринимаемой ценности

Важность товара, продукта для потребителя определяется его необходимостью. Если спрос есть, тогда начинает



играть роль и воспринимаемая ценность. В повышении уровня восприятия покупателями товаров в магазине немалое значение отводится торговому сервису (удобство закупок, наглядность выкладки, чистота в торговой точке, качество обслуживания персоналом). Например, по исследованию PwC, выгоды от качественного обслуживания покупателей могут принести до 16% надбавки к цене на продукты и услуги, и всегда ведут к повышенной лояльности клиентов к торговому заведению.

Наряду с этим большую роль имеют следующие факторы:

- Эстетика и дизайн (форма товара, его дизайн и/или оформление упаковки);
- Экономия ресурсов и – прежде всего – времени (это распространяется и на такие решения, как купить «в запас», доставка на дом, удобство транспортировки);
- Упрощение жизни (более эффективные решения проблем, комфортность, удобство);
- Улучшение жизни (вкусовые качества, польза для здоровья, качественные характеристики);
- Повышение статуса жизни (эстетический аспект, престиж, самоутверждение).

Существует и подход «от обратного»: уменьшить воспринимаемую стоимость. Самый простой способ – разместить рядом с ходовым или раскручиваемым товаром альтернативный, более дорогой (и можно более дешевый и менее качественный) товар. Таким же эффектом обладают временные скидки или продажи товара по сниженной цене (что указывается на ценнике или вывеске) на определенный период времени.

Также презентовать товары с лучшей стороны помогает хорошая реклама, рекомендации других покупателей (отзывы, комментарии, устная пропаганда) и влиятельных персон (известных «звезд»).

Ценность, в отличие от цены, нельзя измерить ни в каких единицах (хотя можно попытаться оценивать результаты в процентных соотношениях роста оборота). Под ценностью покупатель подразумевает условную или реальную выгоду, которую он получит, если совершил покупку. Если сосредоточенно и последовательно учитывать большое значение воспринимаемой ценности товара и внедрить это понятие в повседневной торговле магазина, можно добиться хороших качественных и долгосрочных успехов.

Подготовила Ольга Васильева,
по материалам: New Retail, pwc.com,
youtube.com, mittelstandswiki.de

В публикации этой статьи в блоге на сайте журнала вы найдете также ссылки на полезные материалы по данной теме в интернете: видео на YouTube, статьи «Как воспринимаемая ценность влияет на продажи», «Увеличиваем продажи с помощью воспринимаемой ценности продукта», публикацию в «Энциклопедии по экономике», а также материалы по теме на немецком языке.

www.optovik24.de/produktwert

 **МАТЕРИАЛЫ ПО ТЕМЕ:**

Статья со ссылками на информацию по данной теме также публикуется в блоге на сайте журнала www.optovik24.de




Ольга Вебер-Ольденбург (Markolo Markt, Achern): «Главное в нашей работе – принести радость людям!»

Что ни говорите, а профессия журналиста самая привлекательная. Благодаря ей встречаешься с таааакими интересными людьми! Мне, например, недавно довелось познакомиться и побеседовать с удивительной Ольгой Вебер-Ольденбург, владелицей магазина Markolo Markt, торгующего в приграничном городке Ахерн.

Ассортимент должен быть обширным

– Ольга, почему у магазина такое название – то ли испанское, то ли итальянское?

– Ни то, ни другое. Здесь зашифрованы профиль предприятия и мои инициалы: Markolo = Markt + Olga + Oldenburg. Видите, как всё просто!

– Действительно. Познакомившись с ассортиментом, я понял, что вы упор делаете на его разнообразие, так?

– Это верно. Магазин крупный (450 кв. м), поэтому считаю: ассортимент товаров должен быть возможно обширней. Кратко «пробегусь» по товарным группам. Конфеты предлагаем до 300 видов, колбасы – более 140, молочка – до 100 позиций, сыры – 25 наименований. Водки, бренди и других крепких напитков – более сотни сортов, вин – более 250, пива более 50. Мороженого – до 30 сортов. «Сухого» товара предлагаем до 200 наименований, в том числе семечек 20, гречки – дюжину. Консервы мясные, овощные, фруктовые, рыбные – сотни позиций. Конечно, эти цифры чуть «плавают»: в какие-то моменты колбас, допустим, может быть побольше или поменьше, то же касается и прочего. Но в общем картина примерно такова. Свежее мясо 30 сортов нам привозят с бойни в Оффенбурге. Свежая

рыба, солёная, копчёная, вяленая – десятки видов. Овощи, зелень, фрукты, а в сезон – арбузы, дыни. У нас широкий выбор целительных снадобий, косметики, детских книжек, художественных открыток, посуды, сувениров. А вот оригинальные детские игрушки из Нидерландов. В магазине была развёрнута торговля изделиями из золота. Но после того, как нас обокрали: в нерабочее время проникли в магазин и вынесли витрину с «ювелиркой», мы исключили этот товар из ассортимента. Спасибо страховой компании, нам возместили фактически всю потерю, но, как говорится, «осадочек остался». Серебром же продолжаем торговать.

Хотите интересный факт? Так вот: по списку стран, в которых производятся наши товары, можно изучать географию! Например: Россия, Испания, Польша, Италия, Германия, Румыния, Украина, Грузия, Болгария, Франция, Армения, Молдавия... Проводим презентации фирм, а также товарных групп.

– Какова торговая «накрутка» розничной цены по отношению к оптовой?

– На многое розничные цены рекомендуются поставщиками, мы их придерживаемся. Средняя «накрутка» 50%, с учётом налогов это примерно 30%. На хлебные изделия наценка минимальна: всего 5%.



– С какими оптовиками сотрудничаете?

– Практически со всеми крупными, их примерно 22-25. Основные: Lackmann, Monolith, ULAN, INLICO, Frisch & Fisch, Edeka, IBF, EuroAsia, Ba De Handel GmbH, Unkuri, OLYMP, Dovgan,... Поставки осуществляются ежедневно, товар отнюдь не залёживается. Поэтому у нас есть все основания позиционировать себя как Frisch Markt.

– Ваши сотрудники – сколько их?

– 9 человек без меня. Все мы универсалы, каждая может работать на любом участке магазина, включая мясной отдел. Только я не работаю с мясом. С целью заботы о людях я установила рабочее время для каждой 7 час., суббота – короткий день. Может, вам интересен такой момент: через Markolo прошли и мои дети Вера и Михаил, и внуки Даниил, Вероника, Тихон. Все они определённый срок проработали здесь «на базис». Конечно, я бы могла просто помогать каждому: субсидировать их определённой суммой денег. Но я считаю: лучше и полезнее дать входящему во взрослую жизнь, фигулярно говоря, не пойманную кем-то рыбку, а удочку: дорогие мои, а ну-ка сами научитесь рыбу ловить! Думаю, вы согласитесь со мной.

– Полностью согласен.

– Добавлю: именно в руки дочери Веры я намерена передать штурвал управления магазином, когда мне станет труднее удерживать этот штурвал в своих руках.

– Глядя на вас – решительную, волевую, позитивно настроенную, трудно поверить, что это когда-нибудь произойдёт. Как вы рекламируетесь?

– Выпускаем цветные листовки. Периодически помещаем рекламу в местной периодике. Ведём страничку в интернете, ведь вы оттуда узнали о существовании Markolo. У нас много «друзей» в «Одноклассниках», обо всём новом я сообщаю также своим клиентам в ватсапе. Да и «сарафанное радио» никто не отменял.

– Кстати, о радио. В зале негромко звучат хорошие песни, приятная музыка. Что это?

– Вам тоже понравилось? Здорово! Да, у нас постоянно включена трансляция популярной станции «Дорожное радио». Доводилось читать в ваших публикациях, что иные мои коллеги отказываются от музыки в зале якобы из-за дополнительных затрат, связанных с трансляцией радиопередач или музыкальных записей. Чепуха! Во-первых, затраты минимальны, а выгода от музыки в зале ощутима: музыка поднимает активность и персонала, и гостей магазина. Во-вторых, всех денег всё равно не заберёшь, да и не нужно это.

Пять миллионов радостных людей...

– Ольга, несколько слов о вашем городе...

– Ахерн и его окрестности – одно из самых привлекательных мест Шварцвальда. Ахерн – это город-курорт, город-сад. Его чистейший воздух напоён ароматом цветов, луговых трав, запахом хвои. Этот воздух сам по себе целебен, особенно для людей с лёгочными проблемами. Значимых предприятий, кроме пищевых и торговых, здесь нет. Практически все фрукты и овощи (кроме, разумеется, персиков, лимонов, арбузов, дынь), продаваемые в Markolo, выращены в нашем регионе. И мясо тоже из наших краёв.

– О вашей клиентуре, пожалуйста...

– Наши покупатели – это жители Ахерна и ближайших городов, это отдыхающие и туристы, это также жители ближайших населённых пунктов соседствующей со Шварцвальдом Франции. В нашем регионе проживает немалый процент русскоязычного населения, многие – наши клиенты. Но и местное немецкое население в значительной степени стали «поклонниками» российских продуктов и напитков, а также мясной, рыбной, фруктово-овощной товарных групп. Предваряя ваш обычный вопрос, замечу: русский торговый бизнес в Гер-



Хозяйка магазина Ольга Вебер-Ольденбург



«Зеленый» отдел в Markolo



Сувениры в магазине



Мясо – весьма ходкий товар



Свежая рыба на льду



Витрина салатов и закусок



Консервные ряды магазина



Многообразие алкогольных напитков



Любовь Берсенёва от магазина в восторге!



Мини-аптека в магазине



Раисе Михайловне магазин по душе...

мании в обозримом будущем имеет самые радужные перспективы.

– Не подсчитывали, сколько человек вы накормили за годы работы в торговле?

– Знаете, не задавалась таким вопросом! Я практически всю жизнь в торговле, в другой деятельности себя не вижу. Имею диплом Карагандинского кооперативного института по специальности товаровед продовольственных товаров. На Родине работала директором плодоовощной базы; у меня был свой магазин и ресторан с общим названием «У Ольги». Переехав в 1995 г. в Германию, работала в супермаркете real в Карлсруэ. Последние 18 лет веду вот этот магазин. Попробую ответить на ваш вопрос, но при этом годы работы в Союзе отброшу. Итак, Markolo обслуживает в среднем 300 покупателей в день, 320 дней в году. За год получается 96000 покупателей. Умножим эту цифру на 3 (среднее количество человек в семье), получаем 288 тысяч. Умножим на 18 лет. Получим: 5 млн.184 тыс. человек я накормила в Германии! Даже не верится. Но математика – наука точная. Можете отметить в статье: прино-

сить людям радость я считаю главным в нашей работе! И при этом я сама чувствую себя счастливой!

– Чем ещё занимаетесь, кроме торговли?

– Наш магазин славился великолепными пирожками, беляшами, чебуреками. К огромному сожалению, наша коллега, готовившая всё это, тяжело заболела, а достойной замены мы до сих пор не нашли. По субботам предлагаем посетителям вкусные шашлыки, за ними приезжают жители не только нашего, но и других городов. Ежедневно маринуем и продаём мясо для шашлыков, ещё готовим и продаём аджику... Принимаем посылки, являемся партнёром фирмы Bankowski. Продаём также оборудование фирмы «Картина ТВ».

– Прибегаете порой к помощи высших сил?

– Обязательно! И знаете, мне это помогает. Господь помог излечиться моему тяжело болевшему супругу. Господь помогает мне и в бизнесе. Не считите меня нескромной, но я регулярно занимаюсь благотворительностью. Отправля-



Посуда и кухонные принадлежности

ла продукты беженцам из Украины, собирала им одежду, медикаменты. Посылаю денежные пожертвования в монастыри – в Грузию, в Россию...

– При вашей беспокойной работе хватает времени на досуг?

– Конечно! Регулярно, 4 раза в год, путешествую. При этом оставляю магазин на дочку. Недавно вернулась из живописнейшей Исландии. Вот, посмотрите фото (показывает). Жизнь без смены обстановки скучна и бесцветна... В поездках набираешься новых впечатлений, знаний, здоровья...

Говорят покупатели – беженцы из Украины

Раисе Михайловна, библиотекарь, г. Запорожье:

– Пользуюсь услугами этого чудо-магазина все 4 месяца жизни в Ахерне. Продукты выше всяких похвал, всё свежее, цены умеренные. Общение с Ольгой – настоящий праздник!

Любовь Берсенёва, связист, г. Кривой Рог:

– Я в первый раз попала в русский магазин. Чуть не потеряла дар речи от восторга. Великолепный выбор товаров. Поражает сердечное отношение персонала, особенно милой Олечки, к покупателям. Девиз магазина: «гостеприимство и хлебосольство». Я готова глазами съесть всё. Рада за жителей города, располагающего таким магазином.

Интервью провёл и статью подготовил
Георгий БОРИСОВ, фото автора

i МАТЕРИАЛЫ ПО ТЕМЕ:



Статья со ссылками на информацию по данной теме также публикуется в блоге на сайте журнала

www.optovik24.de



«МАТИАС» – ЭТО ОТБОРНОЕ ФИЛЕ СЕЛЬДИ,
ВЫЛОВЛЕННОЙ В ЧИСТЕЙШИХ ВОДАХ АТЛАНТИКИ.
НЕЖНОЕ ФИЛЕ ПРЕКРАСНО И КАК САМОСТОЯТЕЛЬНОЕ БЛЮДО,
И КАК ИНГРЕДИЕНТ ВАШИХ ЛЮБИМЫХ ЗАКУСОК И САЛАТОВ.

SIBERIA GROUP

ULAN GmbH

In der Kühweid 2a, 76661 Philippsburg-Huttenheim
Tel.: +49(0)7256-92592-0
www.ulan.de

LEIS GmbH

Waller See 25, D-38179 Schwülper
Tel.: +49(0)531-23769-0
www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG

Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld
Tel.: +49(0)9203-97380-0
www.slco.de

Специальный бесплатный детский тариф на 3 месяца

Потому что отдых
нужен всем!



Наведите камеру
и узнайте больше

БЕСПЛАТНО · КАНАЛОВ
12
+ МЕДИАТЕКА



Смотрите 12 детских каналов и семейную
медиатеку на видеосервисе Kartina.TV.



0 69 84 84 540

www.kartina.tv/kids

kartina

ost-West REISEN

IATA
DB Deutsche Bahn AG

Международная ассоциация авиаперевозок

Приглашаем к сотрудничеству РУССКИЕ МАГАЗИНЫ
Продажа авиа, автобусных, железнодорожных и билетов на паромы.
Визы в страны СНГ. Семейный отдых в:

ИСПАНИИ, ИТАЛИИ, ХОРВАТИИ, БОЛГАРИИ, ТУРЦИИ, ГРЕЦИИ

Ost-West Reisen GmbH Auf der Höhe 24 Tel.: 0203/318 68 11
WWW.OLYMP.OTPUK24.DE 47059 Duisburg Tel.: 0203/318 68 19
E-mail: olymp@ost-prospekt.de Fax: 0203/318 68 14

СВЕЖИЙ ОСЕТР

www.msexpress.be

Aqua Bio JOSEPH-LUXOR

а также деликатесы:
- балты из осетра
- классическое филе осетра
холодного и горячего копчения

Доставка до 3-х раз в неделю
+32 486 299 077 (WhatsApp / Viber)

LOGOS Werbeagentur

ДИЗАЙН и ВЕРСТКА периодических изданий

✓ газеты
✓ журналы
✓ каталоги

Karlsbader Str. 12 · 40625 Düsseldorf · T. 0211-249 55 11
kw@logos-werbung.de · www.logos-werbung.de

Gross und Einzelhandel • Export-Import

Firma Novikov

Косметика • Парфюмерия • Текстиль
• Хозяйственные товары

Am Zollstock 9 • 61381 Friedrichsdorf

Tel.: 06172-985556 • 06172-898457
Fax: 06172-898290 • Handy: 0179 218 68 21 • 0617 238 94 35
E-Mail: alnovikov@gmx.de

ЦЕНТР ПЕЛАГЕИ МОРОЗОВСКОЙ

9-ти званной целительницы ясновидящей
Ведущий специалист общества магов

ГАДАЮ что есть, что было, что будет
СНИМАЮ все виды порчу, сглаз, испуг,
проклятие, безбрачие, приворот, вдовью долю
ПОМОГУ соединиться двум любящим сердцам,
сохранить любовь и создать крепкую семью.
опыт работы более 40 лет
Целительство, Магия, Ясновидение, Гадание
04 443 - 64 55 90
0179 - 555 81 67

ПОСТАВЛЮ защиту, в бизнесе-на успех.
Привлечение счастья и успеха, в сфере жизни.
ОТКРОЮ все жизненоважные каналы:
любовь, здоровье, деньги, работа, удача.
ЛЕЧЕНИЕ даю установку на исцеление.
Помогу избавиться от алкогольной
и наркотической зависимостей.

• КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ •

Продаётся работающий русский магазин с рыболовным отделом (по желанию). Общая квадратура 115 м. Цена договорная. Помещение арендованное. Находится вблизи центра города Остербуркен. Контакт: 0170 48 46 143, 06291 64 86 30

Магазину 25 лет. Продаётся в связи с уходом на пенсию, не дорого. Центр Германии, самый большой район г. Фульда. 800 м.кв. Tel.: 0176-24263644

Продаётся новый станок для производства вафельных трубочек со сгущёнкой

Для производства достаточно помещение размером 15-20 кв. метров. Быстрая окупаемость. Обслуживает 1 человек. Производительность 800 – 1200 штук в час.

Цена – 12.000 €

Подробности по телефону: 0991 2500639

www.WOSTORG.DE

КОРОТКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ
принимаются также без купона
по Email: werbung@vela-verlag.de
Fax: 08671 929 85 71

ОДНОРАЗОВЫЕ ПЕРЧАТКИ

а также для
свободных продаж!

Сертифицированы для ТОРГОВЛИ и сферы общественного питания, косметологии и салонов красоты, медицины и индустрии HoReCa



НИТРИЛ

Перчатки отличаются высокой прочностью, с высокими тактильными характеристиками, эластичностью, гипоаллергенны. Не содержат натурального латекса!

Material: 100% Nitril, Gewicht: 3,5(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: Strukturiert, Länge: 240mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, Puderfrei Farbe:



ВИНИЛ + НИТРИЛ МИКС

Перчатки с улучшенными тактильными характеристиками и повышенной эластичностью. Не содержат натурального латекса!

Material: Polyvinylchlorid, Gewicht: 5,5(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: Glatt, Länge: 245mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, Puderfrei Farbe:



ВИНИЛОВЫЕ

Перчатки отличаются тонкой, прочной и эластичной структурой. Гипоаллергенны. Не содержат натурального латекса!

Material: Polyvinylchlorid, Gewicht: 4,0 (±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: Glatt, Länge: 230mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, Puderfrei Farbe:



TPE

Перчатки из термопластичного эластомера. Тонкие, мягкие, идеально подходят для салонов красоты и клининговых компаний.

Material: Thermoplastisches Elastomer, Gewicht: 2,0 (±0,2)g (M), Form: Universal, Oberfläche: Glatt, Länge: 275+/5 mm, Größe: S, M, L, XL, Unsteril, Puderfrei Farbe:



Идеальны для мясных и рыбных отделов магазина!

НИТРИЛОВЫЕ

Перчатки отличаются высокой прочностью, эластичностью, с высокими тактильными характеристиками, гипоаллергенны. Не содержат натурального латекса!

Material: 100% Nitril, Gewicht: 3,5(±0,3)g (M), Form: Universal, Oberfläche: Strukturiert, Länge: 240mm Größe: S, M, L, XL, Unsteril, Puderfrei

Farbe: ● ● ● Потребительская упаковка: 50 пар (100 штук)



доставка
БЕСПЛАТНО

От 4-х картонов (1 картон/10 упаковок)

Gaus Im- und Export

Schürten 4
D-59302 Oelde

Tel.: +49(0)2522/59 65 34

+49(0)176/103 031 86

E-Mail: v.gaus@gmx.net

Производители пива в Германии повышают цены



Ведущие немецкие производители пива объявили о планах повысить цены на свою продукцию из-за энергетического кризиса в Европе. В частности, отпускная цена пива крупнейшего в Германии производителя Radeberger, увеличится в декабре на 14 евро за гектолитр. Это станет уже вторым повышением стоимости продукции компании за 2022 год, в мае руководство фирмы уже принимало решение об увеличении цены данного алкогольного напитка на 8,5 евро за гектолитр. О намерениях повысить в будущем году цену пива также сообщили компании Krombacher и Veltins. Накануне Федеральное статистическое ведомство ФРГ объявило о том, что инфляция в республике в августе ускорилась до 7,9% в годовом выражении. // New Retail

Ученые предложили создать грибную ферму с вешенками на Луне

Российские и австралийские ученые создали концептуальную модель грибной фермы на Луне. Ее разработали, чтобы в будущем обеспечивать продовольствием длительные миссии на естественный спутник Земли. Работа опубликована в журнале *Life Sciences in Space Research*. Специалисты из Института биофизики СО РАН разработали грибную ферму, состоящую из двух соединенных модулей. Каждый модуль является двустенной жесткой алюминиевой конструкции типа «труба в трубе». Первый модуль рассчитан на подготовку субстрата, а второй – на выращивание грибов. Технологический цикл длится 66 дней. За это время на ферме вырастят 28 килограммов грибов. Такого количества хватит на 14 взрослых людей, которые будут употреблять два раза в неделю блюда, содержащие 100 гр грибов. Также возможна установка дополнительных модулей. Предположительно, на Луне грибы будут выращивать на растительных остатках от переработки разных культур. Их понадобится около 86 килограммов для одного технологического цикла. Для создания грибной фермы предварительно выбрали вешенки, ведь в них содержится небольшое количество жира, натрия и холестерина, а также много белка и группы витаминов и микроэлементов, передает РЕН ТВ. // foodnewstime.ru

Минсельхоз займется развитием производства в России напитка иван-чай

Владимир Путин пообещал дать указание главе Минсельхоза Дмитрию Патрушеву заняться развитием отрасли по производству напитка иван чай, об этом президент России заявил об этом на форуме «Сильные идеи для нового времени», его слова приводит ТАСС. На форуме председатель Союза производителей иван-чая Александр Хлынов предложил Путину обратить внимание на развитие производства иван-чая в России. По его словам, в стране нужно довести объем производства иван-чая до 30-35%, что, по расчетам Хлынова, позволит ежегодно оставлять в стране 100 млрд рублей выручки. // retailer.ru

Aldi планирует открыть сотни магазинов-дискаунтеров в Китае



Немецкая сеть магазинов-дискаунтеров Aldi планирует открыть в Китае сотни новых точек, пишет Retail Detail. Сеть работает в Шанхае (население города составляет 25 миллионов человек) уже три года, но в ближайшее время она рассчитывает открыть сразу много магазинов. Также компания присматривается к дельте реки Янцзы, в которой расположены такие мегаполисы как Ханчжоу и Нанкин. В каком именно городе продолжит развиваться Aldi после Шанхая, в настоящий момент неизвестно. Отмечается, что, в отличие от западных стран, в Китае Aldi также работает и со службами доставки и с продажами через электронную коммерцию. Несмотря на то, что компания не опубликовала отчеты за полугодие, аналитики оценили оборот китайских магазинов Aldi в 78 миллионов евро. // retail.ru

Просроченные продукты питания планируется переработать на корм для животных

Просроченные продукты питания из магазинов и общепита планируется отправить на производство кормов для животных, пишут «Известия». Минсельхоз и Российский экологический оператор (РЭО) приступили к разработке необходимой программы в рамках федерального проекта «Экономика замкнутого цикла». В рамках программы будет описано, как можно использовать биологические вторичные ресурсы в сельском хозяйстве. В настоящий момент в России

ежегодно образуется примерно 40 млн т биологических отходов, а утилизацию проходит меньше половины. К 2024 году доля использования сырья из отходов должна вырасти до 10%, а к 2030 году – достигнуть 50% в сельском хозяйстве. // retail.ru

Наиболее часто похищаемые продукты

Из года в год пальма первенства часто похищаемых продуктов в розничной торговле принадлежит – алкоголю, сырам и колбасе. На долю колбасы пришлось 20,3% всех краж. На втором месте оказались молочные изделия (19,6%), на третьем – спиртные напитки (18,7%). Также в топ-5 вошли кофе (15,3%) и морепродукты (12%). Отмечается, что в России за 2021 год система видеоаналитики зарегистрировала 263 тысяч краж в магазинах – это почти на четверть (90 тысяч случаев) больше, чем годом ранее. При этом 70% ущерба магазинам наносят не посетители, а собственные сотрудники. А общий ущерб может доходить до одного процента от оборота. В сообщении газеты «Известия» со ссылкой на данные из отчета видеонаблюдения «СТОП Шоплифтинг» также упоминается, что рост показателей ущерба из-за краж в розничной торговле связан с общим повышением цен. // foodnewstime.ru

В России создадут стратегию развития индустрии продукции на растительной основе



Документ под названием «Стратегия развития отрасли инновационного производства на растительной основе до 2030 года» уже находится в завершающей фазе разработки. Стратегия будет содержать правовые основы регулирования индустрии инновационных растительных продуктов с указанием проблем в законодательстве и обоснованием дополнения правовой базы для усиления эффективного управления отраслью. Также в стратегии будет отражено текущее состояние отрасли; цели, задачи, мероприятия и индикаторы государственной политики в сфере развития отрасли продукции на растительной основе, а также вызовы и угрозы данного сегмента рынка. // New Retail

ПРЕВОСХОДНАЯ ИДЕЯ НА КАЖДЫЙ ДЕНЬ



Икра «Стольная» имитированная

По вкусу, аромату и текстуре впечатляюще похожа на натуральную. В основе продукта – бульон из лососевых рыб и экстракт морских водорослей. Приготовлена без консервантов.

МЫ ПРЕДЛАГАЕМ ВАШЕМУ МАГАЗИНУ

КАССОВОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

„ПОД КЛЮЧ“

- + программное обеспечение + техническая поддержка
- + широкий выбор платежных терминалов



19 лет на рынке

5000 установок

12 стран

НАШИ EXTRA's:

- полный контроль за товарооборотом;
- удаленное управление;
- модульное построение;
- эргономические кассы;
- видеонаблюдение;
- статистика;
- проведение акций и скидок;
- инвентаризация;
- отслеживание неликвидного товара;
- управление складом;
- печать этикеток;
- кассовая книга и многое другое

ПРИГЛАШАЕМ К СОТРУДНИЧЕСТВУ
организации и частные лица



• КИОСК

• СУПЕРМАРКЕТ

• МОБИЛЬНАЯ
КАССА

МЫ ПОДБЕРЕМ НЕОБХОДИМОЕ ВАМ ОБОРУДОВАНИЕ ИЛИ ИНТЕГРИРУЕМ С ВАШИМ



Наша компания не только устанавливает оборудование, но и **поддерживает** Вас на протяжении всего времени в соответствии с **кассовым законом 2020 года**.



Конкретный подбор оборудования определяется товарооборотом Вашего магазина и персональными желаниями. Мы стараемся работать **индивидуально с каждым клиентом**.



Перед заключением договора наша компания предлагает Вам **абсолютно бесплатно** ознакомиться с системой в режиме **демоверсии**.

Консультации и заказы: +49 (0)173 - 803 20 74

(с 09:00 до 18:00 с понедельника по пятницу)

Как вести бизнес-аккаунт в Инстаграм, чтобы он приносил прибыль?

Меня часто спрашивают: «С чего начать вести бизнес-аккаунт в Инстаграм?». Начните с понимания механики Инстаграм и собственных целей. «Для чего вам аккаунт?» Как правило, у бизнес-аккаунта несколько целей: удержать действующих клиентов, привлечь новых, вернуть ушедших. Инстаграм — это место, которое в первую очередь предназначено для релакса, развлечения и общения. И если вы хотите, чтобы ваш бизнес-аккаунт приносил результат, надо научиться выстраивать отношения с пользователями и постоянно удерживать их внимание. Но, давайте начнем с азов...

Упаковка профиля

Создайте аккаунт в Инстаграм и переведите его в настройках в статус «бизнес-аккаунт». В таком режиме будет доступен раздел «статистика», где вы сможете отслеживать динамику развития профиля. Не нужно гнаться за цифрами и количеством подписчиков. Например, эксперт (юрист, бухгалтер и т. п.) с аккаунтом в 100 подписчиков уже может успешно продавать свои услуги или обучать других.

7 важных шагов, которые необходимо проработать, чтобы правильно оформить бизнес-профиль:

Ник аккаунта. Он должен быть коротким, легко читаемым и запоминающимся, отражать название компании или то, чем вы занимаетесь. Для эксперта — это может быть просто фамилия, а для магазина — его название.

Шапка профиля (строка жирным шрифтом). Эта информация первой бросается в глаза. Укажите в ней ключевые слова для поиска вашей страницы, а также город, если у бизнеса есть привязка к определенной локации. Например: женская одежда Штутгарт, торты на заказ Мюнхен, юрист консультации Германия и т. д.

Описание профиля. Этот текст идет следом за шапкой. Сделайте текст оригинальным, чтобы зацепить пользователя. Пропишите главные конкурентные преимущества, УТП (уникальное торговое предложение), оффер (спецпредложение) и не забудьте указать, как с вами можно связаться.

Не нарушайте закон!

Существуют штрафы при неправильном ведении Инстаграм в Германии. Например, обязателен Impressum и Datenschutzerklärung. Этую информацию необходимо правильно разместить в своем профиле. Если они не будут доступны — это



Ольга Молендор — маркетолог, психолог, тренер по продажам. Подписывайтесь на мой аккаунт в Инстаграм @molendor.marketing. Вас ждут полезные идеи и фишки для развития бизнеса.

грозит денежным наказанием! Скрытая реклама запрещена в Германии законом и в некоторых сложных случаях облагается штрафами до 500.000 €. Музыка, текста, фотографии, видео, шрифты, коды защищены авторским правом (штрафы за нарушения могут достигать 3000 € - 5000 €). В Германии нельзя использовать Таплинк, как основу для создания интернет-страницы. Знали?

Актуальное (кружки под шагкой профиля). Актуальное — это сториз, которые вы можете закрепить и рассортировать по папкам. Здесь уместно разместить информацию, которая может быть полезна вашим клиентам и всегда будет у них в доступе: о нас, режим работы, схема проезда, прайс, отзывы, как заказать, в наличии, доставка, уход за товаром и т. п.

Визуальный код. В профиле должна прослеживаться единый стиль оформления. И не только для фото в ленте, но и для ико-

нок «актуального». Фотография профиля должна быть четкой, без мелких деталей. Можно использовать логотип, если он есть у вашей компании. Не превращайте профиль в витрину магазина. Сделайте разноплановые фото: крупный и общий план, детали товара, фото сотрудников и владельца бизнеса. Добавьте больше «воздуха»: так ваш визуал будет выглядеть легким и привлекать внимание.

Тексты для публикаций. Разработайте рубрики, которые будут интересны вашим покупателям, а также расскажут о вашем магазине/компании, товарах и помогут в продвижении бизнеса и росте продаж. Например: подробное описание конкретного преимущества товара, ценности компании, отзывы клиентов, лайфхаки, интерактив/игра, розыгрыш, акция/скидки, знакомство с сотрудниками, о компании, закулисье производства и т. д.

Консультация по Инстаграм

Выше я описала далеко не все тонкости оформления бизнес-аккаунта. Та же важно знать, как продвигать и развивать свой бизнес-аккаунт, чтобы он приносил результат (есть масса бесплатных и платных способов!). Уважаемые предприниматели, если вы хотели бы серьезно разобраться, как работает продвижение в соцсетях и как оно поможет вашему бизнесу, приглашаю вас на маркетинговую консультацию. Консультация состоит из двух онлайн-встреч, длительностью от часа до двух каждая. Первая встреча — диагностика исходной ситуации, обсуждение задач, анализ конкурентов. Ко второй встрече я уже подготовлю план конкретных действий, маркетинговую стратегию продвижения вашего магазина/бренда/фирмы в Инстаграм. Вам останется ее только реализовать. При необходимости я также предоставляю услуги по ведению аккаунтов в социальных сетях, которые включают всё необходимое: создание аккаунта, тексты (русский/немецкий язык), видео-контент, подбор фото, таргет, работу с блогерами для продвижения, работа с комментариями покупателей и многое другое. Обращайтесь.

Ольга Молендор, психолог, копирайтер, маркетолог, бизнес-тренер
Тел.: 05741-2326380, 01717-243722
o.molendor@googlemail.com
www.molendor-marketing.com



**ПРОДУКТЫ ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА
ОТ ПОЛЬСКИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ**

Производственно-торговому предприятию LUBMAX более 25 лет

Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

PPH Lubmax Sp. z o.o.

Tomaszowice 26A
21-008 Tomaszowice, POLEN

Telefon: +48 515 504 324
+48 500 469 666

Internet: www.lubmax.eu
E-mail: lubmax@op.pl
info.lubmax@gmail.com

В нашем ассортименте более 500 наименований товаров:

- Овощи
- Фрукты
- Соленья по-домашнему
- Молочные продукты
- Яйца куриные и перепелиные
- Каши и макароны
- Мясные изделия SOKOLOW
- Мясные и рыбные консервы
- Готовые блюда
- Соки, напитки и сиропы
- Консервированные овощи
- Соусы и приправы

Приглашаем продовольственные магазины и оптовые базы к сотрудничеству!



КОЛБАСЫ KELLER

+ 49(0)441 9602415
+ 49(0)441 9602417
keller-wurst@gmx.de
www.keller-wurst.de



Wurst Ot Testja m. Knoblauch
ca. 600 g



Wurst Almatinskaja
ca. 500 g / 900 g



Ochotnits'i Kolbaski
ca. 300 g



Bruschina heiss geräuchert
ca. 300 g



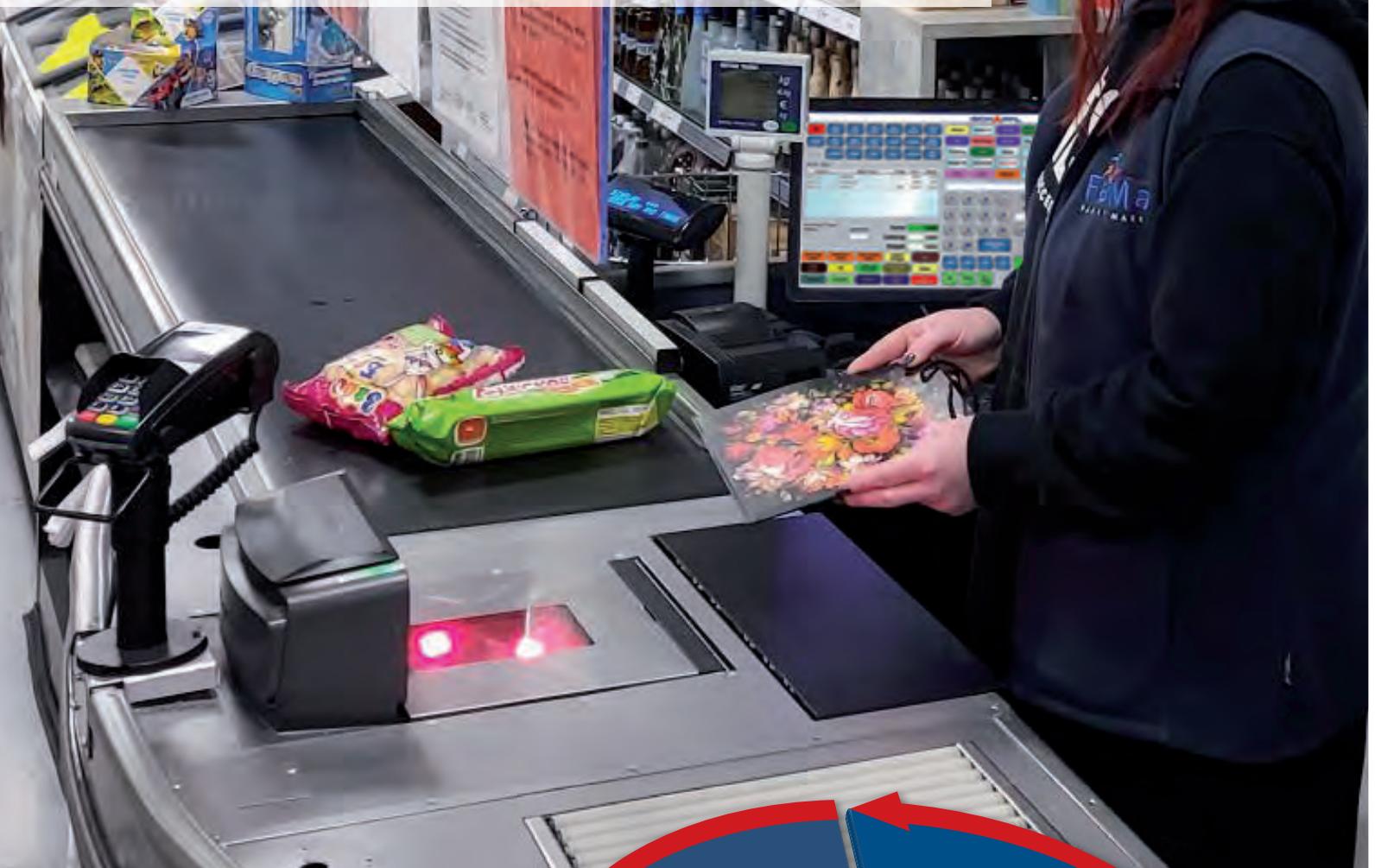
Schweinerolle
ca. 700 g



Speck Po-Domaschnemu
ca. 300g / 1,2 kg

Фирма FaMa Family Markt из города Зюссен в восторге от фирмы Schapfl и ее кассовых систем:

“ Фирме Schapfl я могу доверять. Компетентное обслуживание и лучший сервис. Кассовые системы надёжны и предоставляют налоговую отчетность по немецкому законодательству.



- ▲ АППАРАТНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
- ▲ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ
- ▲ СЕРВИС



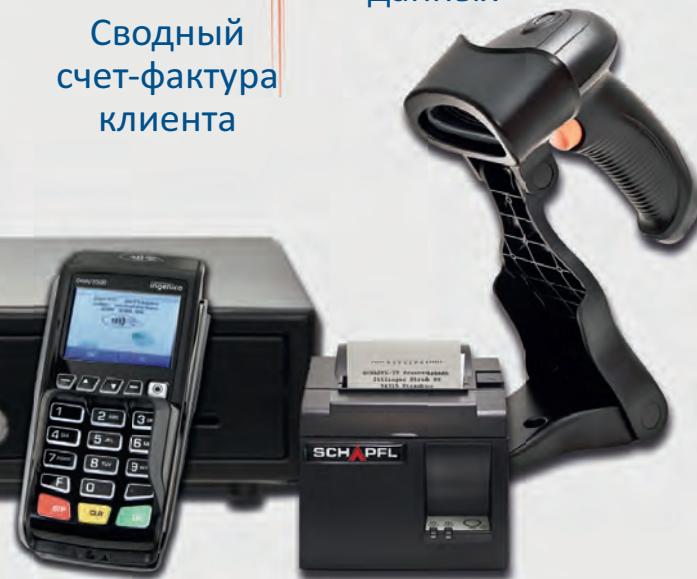
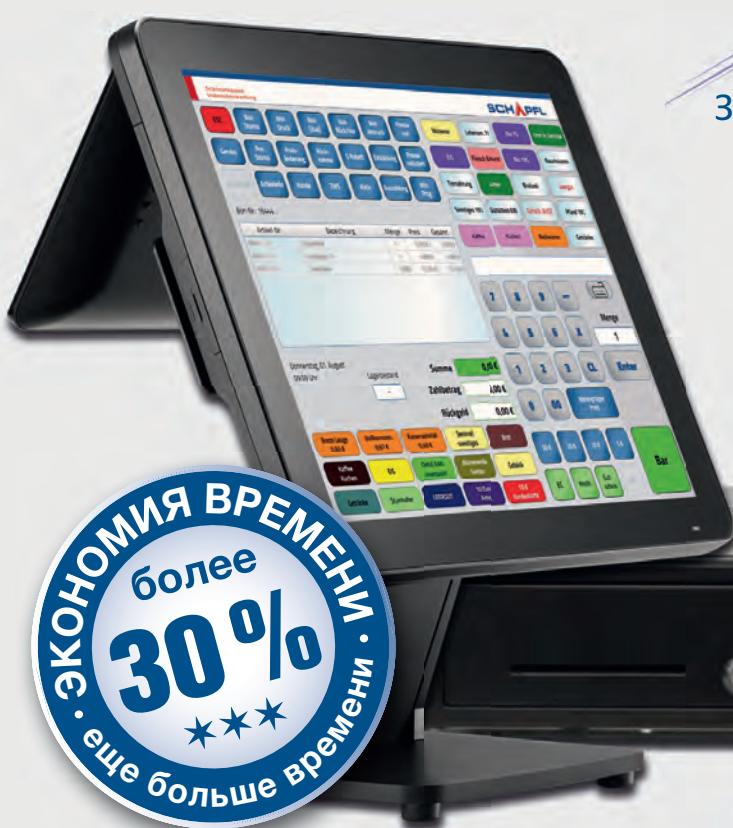
Места оказания услуг:

Штраубинг · Штутгарт · Франкфурт · Аахен
Кёльн · Дрезден · Ганновер · Берлин · Гамбург



Кассовый аппарат для вашего продуктового магазина и ваших филиалов

▲ ПРОСТО
▲ ВЫГОДНО
▲ НАДЁЖНО



Звоните прямо сейчас 09421/96213-0



Leading Company
of Germany

SCHAPFL IT-Scannerkassen GmbH
Ittlinger Straße 86 · 94315 Straubing
info@schapfl.de · schapfl.de

Haushalt-, Geschenk-, und andere Nonfood-Waren

Die Zusammenarbeit mit uns ist einfach und profitabel!
С нами работать легко и доходно!

- ≠ Gerne helfen wir bei der Erstellung der ersten Bestellungen und sichern weitere Unterstützung zu.
- ≠ Nach Ihre Wahl: Lieferung mit unserem Display oder für freie Platierung in Regalen.
- ≠ Wir erhalten die Waren direkt von europäischen Erzeuger / Herstellern.
- ≠ Maximal erleichterte Registrierung und Einkaufen mit einem Click.
- ≠ Unser Sortiment erschießt alle Waren des alltäglichen Bedarf. ≠ Waren unter unseren eigener Marke.
- ≠ Sehr günstige Preise. ≠ Kostenlose Zustellung.

The image shows a central tablet displaying the Delicco website, which features a search bar, a login button, and a QR code. A hand is pointing at the screen, which displays a welcome message in German: "Willkommen bei Delicco!". Below the message, there are links for "Registrieren", "Bestellung", and "Bestellen". A shopping cart icon is also visible. The tablet is positioned in the center of a large arrangement of various household and gift items, such as cups, plates, gloves, and cleaning supplies, all branded with the Delicco logo.

www.delicco.de

Ein Laden für Läden (B2B)

Blit: Depositphotos.com/africa-studio.com (Oiga Yastremska and Leonid Yastremsky)



Global Partner



Kontakte: delicco@gmx.de +49(0)162 347 6263 www.delicco.de



ELENA 

Традиции домашнего вкуса!



Salewski Feinkost GmbH • Gelderblomstr. 1 • 47138 Duisburg

Tel.: +49 (203) 55 21 365

www.elena-tk.de



INLICO FOOD

предлагает яркую и насыщенную закуску к мясу под названием ЛЮТЕНИЦА. ЛЮТЕНИЦА невероятно ароматная – все дело в методе приготовления – в составе запеченные овощи, что придает блюду неповторимый вкус. Она в меру острая, с мягким вкусом, чуть маслянистая, кислосладкая, хороша как самостоятельное блюдо и для бутербродов, и как закуска.



INLICO FOOD

предлагает баклажаны запеченные на гриле, от торговой марки «ECOHOFF». Готовая овощная закуска, приготовленная по традиционным рецептам балканских стран. Баклажаны можно использовать как самостоятельную закуску, для приготовления салатов, пиццы, соленой выпечки и для гарнира.



INLICO FOOD

предлагает пикантную закуску торговой марки «ECOHOFF» для настоящих гурманов! Закуска из баклажан в аджике по-грузински придется по вкусу тем, кто любит поострее. Такая закуска отлично дополнит мясные блюда и станет отличной основой для приготовления овощного рагу и соуса.

SMART NÜSSE UND KERNE GmbH



Новинка от любимых семечек «ДЖИНН»!!! 100% натуральный продукт. Семечка тыквы «ДЖИНН». Сыре только лучшего качества и равномерная обжарка в потоках горячего воздуха придают столь восхитительный вкус и пользу нашим семечкам. Прямые доставки до дверей вашего магазина, предоставляем яркое и удобное торговое оборудование.



Fa. ELENA IKRIANNIKOVA

Свежемороженые кусочки осетра (полустейк), Бельгия. Упаковка: в картоне по 2,0 кг (кусочки от 150 до 250 гр).

Срок хранения: 10 месяцев при температуре (-18°C). Цена: 10,00 EUR/kg.



SANTA BREMOR

Икра деликатесная «IKRA Nr.2» с копченым лососем, «IKRA Nr.4» с кальмарам, «IKRA Nr.5» с креветкой. Это идеальное сочетание натуральной зернистой икры мойвы&сельди и нежного соуса. Отличительные особенности: уникальный букет вкусоароматики и особая технология создания мягкой кремовой текстуры с выраженным эффектом кристализации икры. Без консервантов.



INLICO ROMANIA

предлагает румынское пиво «TIMISOREANA» 2,5 л., приготовленное по особому фирменному рецепту. Отборный солод, тонкоароматный хмель и мягкая артезианская вода придают пиву «TIMISOREANA» индивидуальный вкус. Пиво светлое, фильтрованное «TIMISOREANA» – самый популярный сорт пива в Румынии



РУССКОЕ МОРЕ

Классическая маринованная морская капуста в натуральном исполнении, а также с добавлением овощей и морепродуктов для создания новых, более разнообразных и изысканных вкусов.



INLICO ROMANIA

предлагает румынское пиво «CIUCAS» 2,5 л. – светлое, лёгкое, некрепкое, с приятным вкусом. Традиционный румынский сорт пива. Выпить такого пива можно много. Этот сорт наиболее распространен в силу своей светлоты, он легко усваивается и способствует хорошему пищеварению.



PPH LUBMAX (POLEN)

Уважаемые клиенты, в связи с наступлением осени, «Любмакс» предлагает Вашему вниманию нашу фирменную квашеную капусту по-домашнему. Из нее получаются вкуснейшие рулеты, пироги, а также ароматные щи. Благодаря высокому содержанию витаминов, она является незаменимым продуктом в осенний и зимний период на каждом столе.



INLICO ROMANIA

предлагает вам качественные румынские приправы «DELIKAT» для разнообразных блюд – супов, жаркого из мяса свинины или курочки, овощных блюд. В состав входят традиционные специи и пряности Румынии. Приправы придают блюдам аппетитный аромат и пряные нотки во вкусе.



PPH LUBMAX (POLEN)

Уважаемые клиенты! Фирма «Любмакс» предлагает Вашему вниманию польское яблоко Red Prince. Данный сорт отличается необычайно ярким и насыщенным цветом. Хрустящее, плотное и очень сочное. Идеально подходит для выпечки, приготовления десертов и других блюд. Заходите на наш сайт, чтобы ознакомиться с полным ассортиментом предлагаемых товаров <https://lubmax.eu/>

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

ПРОДУКТ ПРЕМИУМ КЛАССА

PROMEZ

Pe placul Romanilor!



ЗАРАБАТЬ ВАЙТЕ ВМЕСТЕ С PROMEZ!

Предлагаем усилить ассортимент
и увеличить прибыль!



MICI PROMEZ



MICI FORMĂȚI



MICI CU OAIE



MICI VITĂ



MICI BOIEREȘTI



CÂRNATI DE PORC



CÂRNATI DE OAIE



CÂRNATI DE GRĂTAR



РАСКРУЧЕННАЯ
ТОРГОВАЯ МАРКА



КОНКУРЕНТНЫЕ
ЦЕНЫ



ГАРАНТИЯ
КАЧЕСТВА

Гибкие
условия
работы

Необходимая
рекламная
поддержка

Оперативная
доставка по
всей Германии

07251-93244-0

www.inlico.net

KOCH FRISCH & TIEFKÜHL GMBH



В каждой семье в холодильнике должны находиться продукты, которые можно быстро приготовить, чтобы поужинать. Именно вареники с ливером и картошкой – отличный вариант. Тесто у наших вареников тонкое, мягкое и эластичное, а начинка – невероятно сочная и ароматная. Сытный ужин для всей семьи – быстро и вкусно!

E. DAVTYAN



представляет АРМЯНСКИЙ БРЕНДИ «ЦАРЬ ПАП» 12 ЛЕТ (0.7л, 40%Vol) в новом «золотом» дизайне. Бренды изготовлен по традиционной технологии из высококачественных спиртов и выдержан в дубовых бочках. Это мягкий купажированный коньяк с богатыми шоколадными нотами, соблазнительным ароматом и широтой букета – настоящий подарок для самых разборчивых гурманов.

LEIS GmbH



Тушёная квашеная капуста, 500гр. Мы пополнили ассортимент вкуснейшим салатом из квашеной капусты. Всё, начиная от шинковки, до способа тушиения и специй, заслуживает внимания. Предлагайте гостям и близким как гарнир или салат, фантазируйте, пробуйте, удивляйте!

LEIS GmbH



Пельмени «ДРУЖБА» с говядиной, мясом курицы и индейки ТМ «КАТИУША», 1000 г. Вы гурман и отличный ценитель пельменей? Тогда Вам к нам, у нас новинка: **ПЕЛЬМЕНИ «ДРУЖБА»** с говядиной, мясом курицы и индейки. Сочные, нежные, очень вкусные, выручат Вас и в праздники и в будни!

LEIS GmbH



Фирма ЛЯЙС предлагает Вам элегантные молдавские вина: Вино белое Домашнее/Мускат 12% и Вино красное Домашнее/Каберне 13% (1 л, п/с), с прекрасным сочетанием цены и качества, которые идеально подходят к блюдам на гриле, гармонируют с птицей, мясом и сыром. Вина настолько соблазнительны, что каждый день хочется сделать особенным!

LEIS GmbH



Поддержите Ваш организм простым способом, заварите чай из плодов шиповника. Он обладает богатым витаминным составом, положительно влияет на обмен веществ, а также является доступным средством повышения иммунитета. «Чашечка здоровья» от фирмы ЛЯЙС, наслаждайтесь!

OLYMP HANDELS GmbH



представляет копилки к году кролика: два кролика в светлой корзинке (в 2-х вариантах, около 12,5 см) и в тёмной корзинке (в 2-х вариантах, около 12,5 см); кролик (в 2-х вариантах - здоровье/счастье, ок. 15 см), а также другие (7, 5 см, 10 см, 11,5 см, 12 см, 13 см), а также наборы фигурок (по 4 шт.), брелоков (по 12 и 24 шт.) и магнитов (по 16 и 24 шт.).

OLYMP HANDELS GmbH



представляет алюминиевые литые казаны ROM с антипригарным покрытием для всех видов плит, включая индукционную (дно 6 мм, толщина стенок 3 мм): 4,5 л, Ø 24 см, высота 12 см, 7,5 л, Ø 28 см, высота 13,9 см.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет чайник со свистком «Камила» из нержавеющей стали 0,3 мм. Объём: 2 л, высота: 21 см, ширина: 21 см, длина: 17 см, диаметр dna: 16 см, вес: 388 г. Еще одним преимуществом данного чайника является удобный рычажок на ручке для поднятия свистка.

OLYMP HANDELS GmbH



представляет кремы для рук ECO Laboratorie® (по 100 мл): «Питает и омолаживает», «Увлажняет и смягчает», крем-маска для рук с натуральными питательными ингредиентами; антицеллюлитный крем для тела (250 мл) с экстрактом гуараны и маслом апельсина и антицеллюлитный скраб для тела (300 мл).

OLYMP HANDELS GmbH



представляет кремы «Домашний доктор» (42 мл): для рук - муцин улитки; urea 5%; пробиотик; увлажняющий с алоэ вера, для рук и ногтей - с чистотелом, для профилактики мозолей и натоптышей - с пчелиным воском, для профилактики трещин на пятках - с золотым усом, детские кремы - с календулой; гигиенический с пантенолом и молочными протеинами; гигиенический (сбор трав: череда, ромашка, календула).

OLYMP HANDELS GmbH



представляет перцовый пластырь OLKO при простуде, болевых ощущениях в мышцах и суставах, растяжениях сухожилий (10 x 16 см), ментоловый карандаш OLKO для ингаляций при простуде (0,7 г), а также бальзамы STAR при простудных заболеваниях (4 г и 10 г).

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

ЗАЩИТИ СВОЙ БИЗНЕС!

АКЦИЯ



ПРИ ЗАКАЗЕ У НАС КАССОВОГО ОБОРУДОВАНИЯ,
ВЫ ПОЛУЧАЕТЕ ОДИН ИЗ ТРЕХ ПАКЕТОВ В **ПОДАРОК!**

/ комплектация подарочного пакета зависит от конфигурации кассы /



1. ТОРГОВЫЕ ВЕСЫ

Модель весов зависит
от конфигурации кассы

ПРИГЛАШАЕМ
К СОТРУДНИЧЕСТВУ
организации
и частные лица

2. СИСТЕМА ОХРАННОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ

комплектация набора зависит
от конфигурации кассы

3. КОМПЛЕКТ ДЛЯ ВИДЕО-НАБЛЮДЕНИЯ

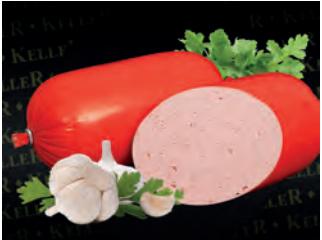


Любой из вышеперечисленных пакетов,
а также многое другое, можно приобрести
независимо от акции.

Консультации и заказы: +49 (0)173 - 803 20 74

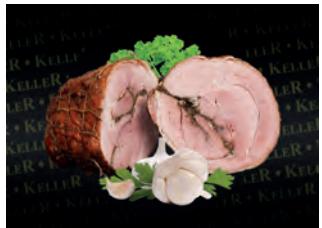
(с 09:00 до 18:00 с понедельника по пятницу)

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Колбаса «Докторская» - это продукт номер один. Её удобно использовать в любой ситуации: на завтрак, обед и ужин, в будни и в праздники, дома и в дороге... Более того, колбасу можно использовать не только в чистом виде - в бутербродах, нарезке или вприкуску, но и в качестве компонента более сложных блюд: салаты, бигус, макароны по-флорентийски, солянка, пицца, драники...

FLEISCH & WURSTWAREN GmbH L.KELLER



Мясной рулет из индейки - настоящая находка! Мясо индейки полезное и обогащено множеством витаминов и микроэлементов. И какое вкусное! Рулет готовится одним общим куском и нарезается на порции уже в готовом виде. Подается горячим, как основное блюдо или холодным - на закуску, а так же является превосходным наполнением для бутербродов и салатов.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Настоящие домашние пельмешки от «Family Farm» - с начинками из свежайшего мяса свинины и говядины покоряют вашим покупателям. Тонкое тесто и сочная начинка. Это блюдо, которое не требует огромных затрат приготовления, и при этом подходит к любому столу – как к повседневному, так и к праздничному.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Аппетитные вареники от «Family Farm» с любовью приготовлены для любителей домашних блюд. Вареники из тонко раскатанного теста, с начинкой из картошки с жареным луком, с творогом, с вишней - легки в приготовлении. И очень вкусны!

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Вкусные освежающие лимонады «DERBI» прекрасно утоляют жажду, дарят заряд бодрости и отличное настроение. Разнообразие ассортимента дает возможность легко выбрать определенный вкус для особых случаев и на каждый день. Линейка лимонадов включает вкусы: малина, апельсин, лимон, клубника, абрикос, айва, слива, виноград.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Игристое полусладкое розовое вино «Таманское 1956» произведено из винограда, выращенного в уникальной климатической зоне на плантациях Таманского полуострова. Цвет вина розовый, различной интенсивности от малинового до брусничного оттенка. Аромат яркий, с преобладанием фруктово-ягодных тонов. Вкус полный, гармоничный. Температура подачи: 8-10°C



GAUS IM-& EXPORT

Предлагаем одноразовые перчатки, сертифицированные для ТОРГОВЛИ и сферы общественного питания, салонов красоты, медицины и индустрии HoReCa. Перчатки высокой прочности и эластичности, с отличными тактильными характеристиками, гипоаллергенные. Идеальны для использования во всех отделах магазина, а также для свободных продаж!

OSTERTAG TEIGFABRIK GmbH



«Две сестры» от компании Ostertag Teigfabrik GmbH - это пельмени с начинкой из мяса свинины, говядины, индейки и вареники с творогом, картофелем и капустой! Вкусный и яркий продукт в ассортименте Вашего магазина не только привлечет новых клиентов, но и повысит продажи Вашего магазина. Продукты «Две сестры» - это оптимальный баланс между ценой и качеством.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Сливки кондитерские «HULALA» 0,200 мл и 0,500 мл румынского производства – идеальный вариант для украшения торты, фруктовых салатов, мороженого и десертов. Чем лучше охлаждены сливки, тем больше они увеличиваются в объеме при взбивания. Сливки невероятно нежные с тонким сливочным ароматом.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Тонкий Армянский Лаваш – имеет слоистую структуру, эластичный, очень вкусный тонкий белый хлеб, характерный для Кавказских народов и народов Ближнего Востока. Лаваш едят как обычный хлеб, но также он идеален для приготовления различных блюд: роллов, шаурмы, запеканок, хрустящих закусок.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



Хлебобулочная продукция от ОАО «Волжский пекарь» - это всеми любимые ароматные, румяные нарезные батоны; традиционные и деликатесные сорта хлеба. Поддерживая здоровый образ жизни, «Волжский пекарь» производит специальную линейку хлебов «Линия здорового питания». Вкусная и полезная продукция «Волжский пекарь» для вас в нашем ассортименте.

IBF LOGISTIK & TRADE GmbH



«Столичная» - это одна из самых известных и старых марок русской водки. Напиток имеет чистый водочный аромат, пьется легко и мягко. Оформление бутылки качественное.

Телефоны для заказов см. на стр. 40 или в рекламе фирмы

3
Oktober
TAG DER DEUTSCHEN EINHEIT

seit 1998
KOCH
KÖSTLICHE TRADITIONEN
AUS OSTEUROPA UND ASIEN

Голубцы с мясом.
Ein altes deutsches Gericht.
Времена меняются - традиции остаются!



ГДЕ
ЗАКАЗАТЬ?

Koch Frisch & Tiefkühl GmbH, Lindnerstr. 29, 46149 Oberhausen
Tel.: +49 (0)208 - 621 73 12, Fax: +49 (0)208 - 621 73 13
info@pelmeni-koch.de, www.pelmeni-koch.de

Regionen Süd, Ost und Mitte
Monolith Gruppe

Regionen Nord und West
Koch Frisch & Tiefkühl GmbH

Время меняется!

НОВЕЙШИЕ НАСТОЛЬНЫЕ ФИЛЬТРЫ ДЛЯ ВОДЫ БЕЗ ПОДКЛЮЧЕНИЯ К ВОДОПРОВОДУ — ЭТО ПОЛНОЦЕННАЯ ЗАМЕНА КУЛЕРУ!

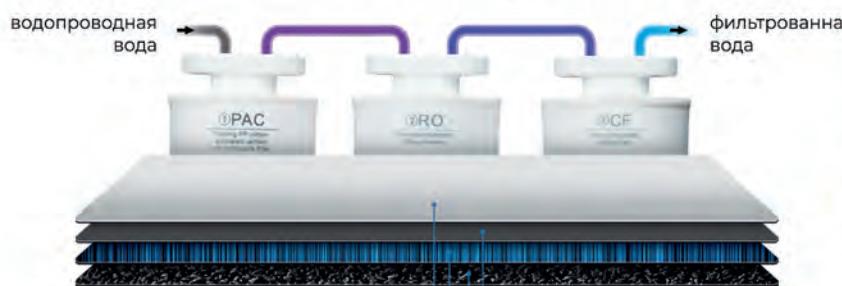
Фильтры для воды моделей LUNA, LINA и IDA подходят для офиса, практисов, приемной, комнаты ожидания и конференц-залов.



НАСТОЛЬНЫЙ ФИЛЬТР LUNA

• разделенный бак для водопроводной (3 л) и сточной воды

УНИКАЛЬНАЯ ПЯТИСТУПЕНЧАТАЯ СИСТЕМА ОЧИСТКИ ВОДЫ:



ПЕРВАЯ СТУПЕНЬ:

механическая предварительная очистка от песка, ржавчины и прочих механических примесей

ЧЕТВЕРТАЯ СТУПЕНЬ:

обратноосмотическая мембрана, в которой происходит доочистка воды



Альтернатива эл.чайникам:
доводит воду до кипения
за 3 секунды



Дополнительная опция после очистки обратного осмоса:
минерализует воду



Сенсорный дисплей:
6 различных уровней температуры



ВТОРАЯ И ТРЕТЬЯ СТУПЕНИ:

угольные катриджи задерживают бактериальные загрязнения и хлор

ПЯТАЯ СТУПЕНЬ:

это угольный фильтр, улучшающий вкус и запах воды на выходе

ТЕХНОЛОГИЯ НАСЫЩЕНИЯ ВОДОРОДОМ

МОДЕЛЬ LINA

- разделенный бак для водопроводной (6 л) и сточной воды

МОДЕЛЬ IDA

- прямое подключение к водопроводу
- беспрерывная подача кристальной питьевой воды



ПРИ ПОКУПКЕ ОТ 2-Х ФИЛЬТРОВ

- набор бутылок для воды в подарок
- индивидуальная скидочная система

ЭКОНОМИЯ

Стоимость литра чистой воды из настольного фильтра существенно ниже, чем воды в бутылях!

СВОБОДА ОТ ПЛАСТИКОВЫХ БУТЫЛОК

Не нужно поднимать тяжесть и искать место для складирования пустых бутылок.

БЕЗЛИМИТНАЯ ВОДА

Вы просто наполняете бак водой из водопровода, а это значит, что вы получаете неиссякаемый источник чистой воды, которой хватит на всех.

Регистрируйтесь прямо сейчас на платформе www.bemshop.de и получайте доступ к оптовым ценам! Tel : 05731-24515-20, post@bemshop.de



ЗАКАЗЫВАЙТЕ
наш новый каталог!



Приглашаем
к сотрудничеству!

keilbach-gold.de

Herforder Str. 41
32105 Bad Salzuflen

05222-80-74-89

Bleibtreustraße 32,
10707 Berlin
Gleich am Ku'Damm

030-845-26-480

MAXIMA

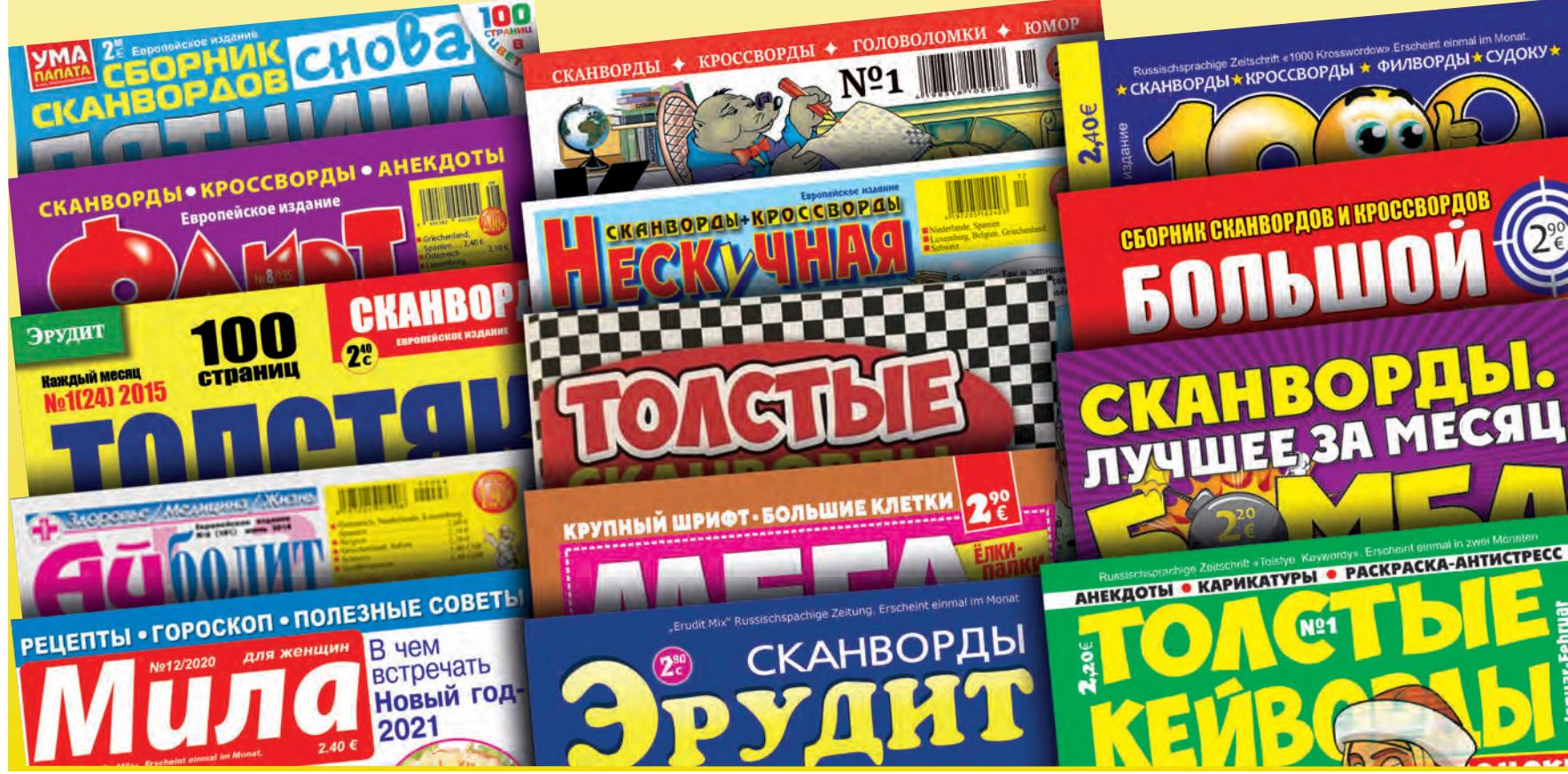
MEDIA VERLAG

MAXIMA MEDIA Verlag
05242-9643280

Заказывайте наши издания:

- ✓ Без договорных обязательств для Вас
- ✓ Доставка за наш счет - Portofrei
- ✓ Минимальный заказ всего 20 штук (можно в ассортименте)
- ✓ 100% провизион

Всегда в наличии!

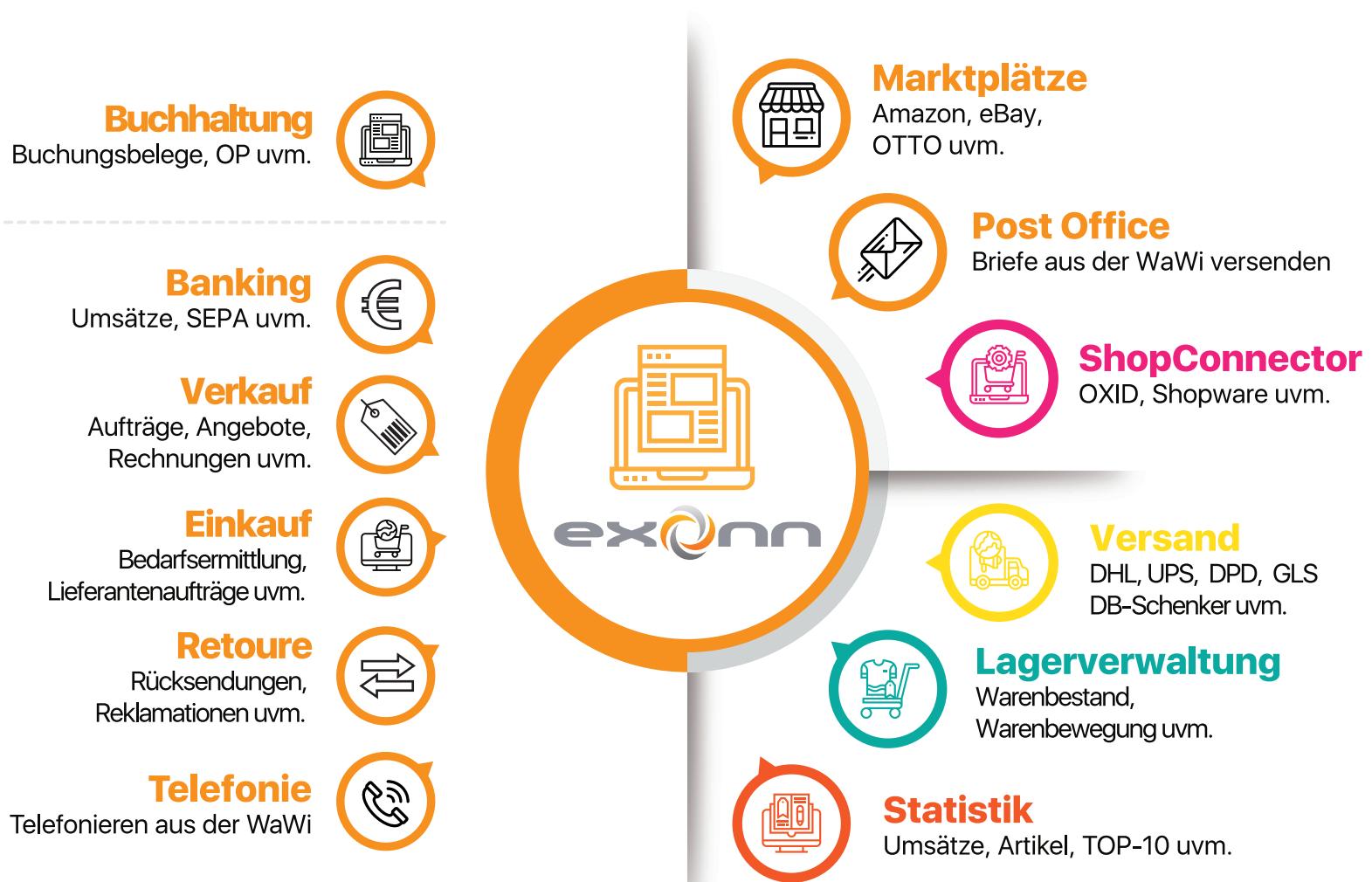


Für Einsteiger, Umsteiger oder Aufsteiger

ERP-System & E-Commerce-Lösung - die Zentrale Software für Dein Online-Business.

Exonn ERP-Software vereinfacht Ihre Geschäftsprozesse spürbar!

Bessere Übersicht und volle Kontrolle



Hotline & Support

+49 7623 - 460 40 60

www.exonn.de

info@exonn.de

exonn GmbH
Marie-Curie-Str. 2
79618 Rheinfelden

BANKOWSKI

GROUP

Без фото

РОССИЯ

Без фото

УКРАИНА

Кроме западного Казахстана

КАЗАХСТАН

КИРГИЗИЯ

ДОСТАВКА
НА ДОМ



Фото получателя

ПОСЫЛКИ В СТРАНЫ СНГ

B P D
EXPRESS

BPD-Express GmbH & Co. KG, Bunsenstr. 7, 64347 Griesheim
Besuchen Sie uns im Internet: www.bpd-express.com
E-mail: info@bpd-express.com

НАЗЕМНЫМ ПУТЕМ

- доставка от 2 до 4 недель
- прием посылок до 20-го каждого месяца
- отправка в конце каждого месяца
- обработка посылки 10,-€



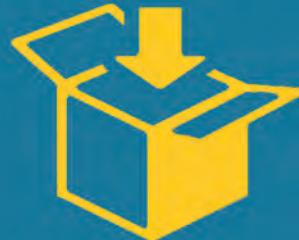
Вес посылки
от 8 до 30 кг
(Россия до 20)



Посылку можно
сдать на одном
из 1.500
приёмных пунктов



Ценные письма и
документы в
Россию и Украину
не принимаются



Посылки должны
быть упакованы в
плотный картон
размером не более
100 x 50 x 50 см

Подтверждение доставки (фото) теперь можно получить сразу после доставки посылки по эл. почте. Для этого достаточно указать Ваш эл. адрес в почтовой квитанции.

МЫ ОТ ВАС НА РАССТОЯНИИ ТЕЛЕФОННОГО ЗВОНКА: 06155 - 840777



Lebensmittel und Getränke

Alexander TK GmbH
Tiefgefrorene Teigspezialitäten Produktion
43 Wormser Str. 124a
D-67227 Frankenthal
☎ +49(0)6233-3769-0
Fax: +49(0)6233-3769-11
E-Mail: al@alexander-tk.de
www.alexander-tk.de
Пельмени, вареники, блинчики и печеные пирожки с различными начинками ТМ «Alexander» и «Сан Саныч».

Dovgan GmbH
Zinkhüttenweg 6
D-22113 Hamburg
☎ +49(0)40-284413-0
Fax: +49(0)40-284413-33
E-Mail: zentrale@dovgan.de
www.dovgan.de
Эксплозивный поставщик брендовых продуктов от ведущих производителей России, Польши, Румынии и стран Адрии, включая свежие и замороженные продукты.

E.Davtyan
5 Alte Wache 27
D-35578 Wetzlar
☎ +49(0)6441-383929
Mobil: +49(0)152-01718893
E-Mail: armenianbrandy@gmail.com
Представитель и импортер армянского бренди «Царь Пап». Произведено и разлито в Армении.

Fire Drink GmbH
44 Zeppelinstr. 66
D-70806 Kornwestheim
Mobil: +49(0)178-9030485
Fax: +49(0)7141-3898039
E-Mail: info@fireshrink.de
www.fireshrink.de
www.fireshrink.shop
Высококачественная вода премиум-класса «Метель», «Русский холод» 40%, производитель винно-коньячный завод «Золотой Аист», Молдавия.

Fleisch & Wurstwaren GmbH
25 Lee Keller
Gewerbeing 17
D-49681 Garrel
☎ +49(0)441-96024-15
Fax: +49(0)441-96024-17
E-Mail: keller-wurst@gmx.de
www.keller-wurst.de
Фирменные мясные деликатесы «Keller». В основе изготовления колбас, сала, мясных рулетов - домашние семейные рецепты.

F&S Naturkost
Furchat&Sakir Radschapov GbR
Stuvenhofstr.6
D-72379 Hechingen
☎ +49(0)7471-1869893
Mobil: +49(0)176-57864707
E-Mail: info@funds-naturkost.de
www.funds-naturkost.de
Сухофрукты и специи из Узбекистана.

IBF Logistik und Trade GmbH
11 International Food Trading
Auenstr.49
26 D-73079 Suessen
☎ +49(0)7162-94711-0
Fax: +49(0)7162-94711-291
E-Mail: info@ibf-trade.de
www.ibf-trade.de
Оптовая продажа продуктов питания от ведущих производителей разных стран мира.

INLICO GmbH
31 Am Mantel 4
D-76646 Bruchsal
☎ +49(0)7251-93244-0
Fax: +49(0)7251-93244-29
E-Mail: info@inlico.net
www.inlico.net
Продукты питания от ведущих производителей России, Украины, Польши, Румынии и стран Прибалтики.

Кондитерская фабрика «НЕВА», пр. Энгельса, 27, лит. «БШ» 194156 Санкт-Петербург Россия
☎ +7 (812) 643-34-34
www.kfneva.ru
Кондитерские изделия высокого качества: зефир, мармелад, пастila, конфеты. Легкие и полезные сладости. Нашу продукцию можно приобрести в компании Monolit Group.

Koch Frisch & Tiefkühl GmbH
35 Lindnerstr.29
D-46149 Oberhausen
☎ +49(0)20862-173-12
Fax: +49(0)20862-173-13
E-Mail: info@pelmeni-koch.de
www.pelmeni-koch.de
Пельмени, вареники, пироги, блины собственного производства.

LEIS GmbH

42 Waller See 25
D-38179 Schwäbisch Hall
☎ +49(0)531-23769-0
Fax: +49(0)531-23769-29
E-Mail: info@leis-gn.de
www.leis-24.de
Фирма LEIS в составе SIBERIA GROUP - один из лидеров рынка восточно-европейских продуктов, в ассортименте более 5000 артиклей, в том числе собственные торговые марки: «LEIS», «ТАВЕА», «Омас Гуркен», «Родная деревня», «Катюша» и др.

Ostertag Teigfabrik GmbH
9 Stempel Str. 16
D-47167 Duisburg
☎ +49(0)203-39899322
Fax: +49(0)203-5182481
E-Mail: info@ostertag-teigfabe.de
www.ostertag-teigfabe.de
Производство и доставка продуктов глубокой заморозки: манты, пельмени, вареники, чебуреки ТМ «Две сестры» и «Татишка».

PHR LUBMAX Sp. z o. o.

25 Tomaszowice 26A
21-008 Tomaszowice, POLEN
☎ +48 515 504 324
+48 500 469 666
E-Mail: info.lubmax@gmail.com
www.lubmax.eu
Мы специализируемся на поставках овощей, фруктов и других продуктов питания из Польши на рынок Германии.

RUST-IMPEX GmbH

Zschortauer Str. 3
D-04129 Leipzig
☎ +49(0)341-918807-10
Fax: +49(0)341-918807-11
E-Mail: info@rust-impex.de
Web: shop.rust-impex.de
Чай «Greenfield», «Принцесса Нури», «Curtis», крупы «Ямарка», сухарики «3 корочки», цикорий: «Фитодар», «Русский цикорий», «Здравко».

Salewski Feinkost GmbH

29 Gelderblomstr. 1
D-47138 Duisburg
☎ +49(0)203-5521365
Fax: +49(0)203-4402976
E-Mail: info@elenka.tk.de
www.elenka.tk.de
Spitzenqualität wie hausgemacht.

SMART Nüsse und Kerne GmbH

7 Hamburger Str.19a
D-41540 Dormagen
☎ +49(0)2133-21710-40
Fax: +49(0)2133-21710-45
E-Mail: snk.gmbh@gmail.com
www.snk-snacks.de
Продажа качественных семечек «Джин». Доставка по заявке в ваш магазин. Предоставляем торговое оборудование.

Высокая прибыльность от продаж.

VINEX Weingrosshandel

Dorfstr.13
D-30519 Hannover
☎ +49(0)511-2343159
+49(0)511-37042258
Fax: +49(0)511-6005966
E-Mail: vinex@web.de
www.vineweb.de
Высококачественные вина, водка, настойки, ликеры, джинсы (коньяки), игристые вина от лучших производителей России, Беларуссии и Молдавии.

Fisch und Meereserzeugnisse

Fa. Elena Ikraniukova
19 Abdijstraat 191
2020 Antwerpen, BELGIE
☎ +32 32481683
Mobil: +32 486299077
www.msexpress.be
Свежий русский осетр и белуга, а также деликатесы: балты из осетра, классическое филе осетра холодного и горячего копчения.

Черная икра высшего качества. Доставка до 3-х раз в неделю во все страны ЕС.

SANTA BREMOR

17 Представительство в Германии: PET-FISCH GmbH
Am Lunedeich 76
D-27572 Bremenhaven
☎ +49(0)471-142891-87
Fax: +49(0)471-142891-88
E-Mail: info@pet-fisch.com
Для розничной торговли обращаться: - SIBERIA GROUP; - LEON GmbH.

Размещение рекламы

в журнале «Торговый центр»
Mobil: +49(0)176-74735653
a.fomina@vela-verlag.de

Schultheiss GmbH Fischgrosshandel

Robert-Bosch-Str. 8
D-88450 Berkheim
☎ +49(0)8395-933689
Fax: +49(0)8395-7954
E-Mail: info@schultheiss-fisch.eu
www.schultheiss-fisch.eu
Рыбная продукция собственного производства. Большой ассортимент свежей, соленой, копченой и сушеної рыбы. Поставка продукции по Германии и Европе.

Собственная, хорошо наложенная логистика - из Германии.

Galeranie, Haushaltwaren

ANRO Trade GmbH
Industriestr.10
D-75443 Ötisheim
☎ +49(0)7232-73698-88
Fax: +49(0)7232-73698-89
www.wachstuch-grosshandel.de
Торговый дом «АНРО» предлагает кленку в рулонах, а также готовые скатерти. Быстрая доставка. В наличии более 150 дизайнов.

GAUS Im- & Export GmbH

19 Schürten 4
D-59302 Oelde
☎ +49(0)2522-59 65 34
Fax: +49(0)176-10303186
E-Mail: v.gaus@mx.net
Одноразовые перчатки: NITRILE, VINYL, VINIL-NITRIL, TPE. Для использования в магазине и для продаж. Производство Малазии и Китая. Перчатки обладают высокой прочностью и эластичностью. Бесплатная доставка от 4-х картонов.

Olymp Handels GmbH

9,B Auf der Höhe 24
D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-93555333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de
Оптовые поставки. Доставка по Германии и Европе.

Sergej Panenko Gross- und Einzelhandel

28 Oskar-Walcker-Str.26b
D-71636 Ludwigsburg
Mobil: +49(0)162-3476233
E-Mail: delicco@gmx.de
www.delicco.de
Лieferungen: Weltweit
Ein Laden für Läden (B2B).
Haushalt-, Geschenk- und andere NonFood-Waren. Sehr günstige Preise, kostenlose Zustellung.

Geschenkartikel, Bücher

Fa.Novikov
19 Am Zollstock 9
D-61381 Friedrichsdorf
☎ +49(0)6172-985556
Fax: +49(0)6172-898290
Mobil: +49(0)179-2186821
E-Mail: alnovikov@gmx.de
Косметика, парфюмерия, текстиль, хозяйственные товары.

Olymp Handels GmbH

9,B Auf der Höhe 24
D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-93555333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de

Kassenzone, Impulsartikel

«Kuma»
Waldenstr. 2
D-99084 Erfurt
☎ +49(0)361-5616674
Mobil: +49(0)176-2321268
E-Mail: info@kumagrosshandel.de
www.kumagrosshandel.de
Товар для прикассовой зоны: сладости, жев. резинки и леденцы, игрушки и мн. др.
Возможна поставка прикасского оборудования: стеллажи и стойки для мелкоразмерных товаров.

Kosmetik, Gesundheit

Euroshop-24.e
Rugoweg 6-10
D-49205 Haberger
☎ +49(0)540-58083281
Fax: +49(0)540-58083281
E-Mail: info@euroshop-24.eu
www.euroshop-24.eu
Товары народного потребления - более 3000 наименований. Натуральная косметика, известные марки: SYNERGETIC, «Рецепты Бабушки Агафьи», «Чистая линия», «Фитокосметика», «LIBREDERM», «Лошадина Сила» и мн. др.

Olymp Handels GmbH

9,B Auf der Höhe 24
D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-93555333
Fax: +49(0)203-9331736
E-Mail: info@olymp48.de
www.olymp48.de
Оптовые поставки продовольственных, хозяйственных и косметических товаров.
Доставка по Германии и Европе.

USED market GmbH

Burgweg 19
D-78713 Schramberg
☎ +49(0)7422-9408-25
Fax: +49(0)7422-9408-20
E-Mail: schall@usedmarket.com
www.usedmarket.com
Новое и б/у оборудование для магазинов.

Werbeagenturen**Effektive Website Web-Agentur**

Интернет-Агентство
☎ +49(0)671-20128790
Mobil: +49(0)157-86749090
E-Mail: info@effektive-website.de
www.effektive-website.de
Сертифицированный партнер Google по рекламе Google AdWordsTM. Создание и ведение контекстной рекламы, поисковая оптимизация сайтов (SEO), поддержка сайтов на русском и немецких языках.

Logos-Werbeagentur

19 Karlstraße 12
D-40625 Düsseldorf
☎ +49(0)211-24955-11
Fax: +49(0)211-24955-13
E-Mail: kw@logos-werbung.de
www.logos-werbung.de
Разработка фирменного стиля: полиграфия, этикетки, иллюстрации, фотостудия.

RS Productions

Профессиональная видеореклама для Русского ТВ?
Яркие видеоролики для YouTube, Instagram и сайтов?
RS Production - создадим и разместим Вашу видеорекламу!
Любая сложность.
Эффективность.
Справедливые цены.
☎ +49(0)3641-295 0 925
Mobil: +49(0)176-625 179 900
E-Mail: info@werbespot-rus.de
www.werbespot-rus.de/referenzen

Service, Sonstiges**BPD EXPRESS GmbH & Co KG**

39 Bunsenstr. 7,
D-64347 Griesheim
☎ +49(0)6155-8407-77
Fax: +49(0)6155-8407-99
E-Mail: info@bpd-express.com
www.bpd-express.com
Посылки в страны СНГ приглашаем к сотрудничеству магазины. Курьерская почта, транспортировка грузов, пассажирские перевозки.

Ost-West Reisen GmbH

19 Auf der Höhe 24
D-47059 Duisburg
☎ +49(0)203-31868-11
+49(0)203-31868-19
Fax: +49(0)203-31868-14
E-Mail: olymp@ost-prospekt.de
www.olymp.opus24.de
Продажа билетов на все виды транспорта по всему миру. Визы в страны СНГ и Китай. Семейный отдых в Италии, Испании, Хорватии, Болгарии, Турции, Греции. Санаторно-курортное лечение в Прибалтике, Польше, Чехии и на Украине. Приглашаем к сотрудничеству русские магазины.

Ladeneinrichtungen, Zubehör**EXTRA Markt, Vitalij Mass****22** Am Ring 1**23** D-74722 Buchen**33** ☎ +49(0)6281-5639993**E-Mail:** extra@markt@gmail.com**Мы предлагаем Вашему магазину****кассовое оборудование****«под ключ»****+ программное обеспечение;****+ техническая поддержка;****+ широкий выбор платежных терминалов.****19** лет опыта, более 5000 установок**в 12 странах. Все из наших рук!****Приглашаем к сотрудничеству****организации и частные лица.****ZLT Zengin Ladenbau-Team GmbH****41** Industriestr.2g-h**D-68169 Mannheim****☎ +49(0)621-3098298-0****Fax:+49(0)621-3098298-9****E-Mail: info@zlt-team.de****www.zlt-team.de****Новое и б/у торговое оборудование****со склада, с выставочной****площадью более 5000 кв.м.****Гарантийное и дальнейшее обслуживание.****Опыт работы более 25 лет.**

Специальный формулляр «Сервисный перечень»

вышлем по вашему запросу

a.fomina@vela-verlag.de

Стоимость внесения контактных данных с кратким описанием

PRINT+WEB+APP

для постоянных рекламодателей:

на 12 месяцев = 140,- €*

Для остальных рекламодателей:

на 12 месяцев = 240,- €*

Внесение включает размещение на сайте в разделе «Справочник» и в мобильном приложении ОПТОВИК

Специальный формулляр

«Сервисный перечень»

вышлем по вашему запросу

a.fomina@vela-verlag.de

БОЛЬШЕ ПРОСТРАНСТВА ДЛЯ ТОРГОВЛИ

Отличное качество по отличным ценам, и все это с сервисным обслуживанием!

- ✓ ХОЛОДИЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ
- ✓ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ МЯСНЫХ ОТДЕЛОВ
- ✓ ПОЛКИ И ВСПОМОГАТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ ПРОДАЖ

Низкие цены!

ПРЕДЛАГАЕМ:

Новое и бывшее в употреблении
торговое оборудование со склада,
с выставочной площадью более 5000 м²

Гарантийное и дальнейшее обслуживание



Опыт работы
более 25 лет



ZLT Zengin Ladenbau-Team GmbH
Industriestr. 2 g-h, 68169 Mannheim
www.zlt-team.de

Tel.: 0621 - 309 82 980
Fax: 0621 - 309 82 989
Email: info@zlt-team.de



Katjuschka Манты



ОНЕ ЗУГАБЕ
von Lactose, Aromen,
Geschmacksverstärkern und
Konservierungsstoffen

Ручная лепка

ДАМПФЗУБЕРЕТИНГ
Wasser in einen Topf geben und zum Kochen bringen. Eine geschichtete Füllung entnehmen und die Manty im Wasser aufgaren. 10 Minuten auf den Topf setzen und zugedeckt ca. 15-20 Minuten gar dämpfen. Servierempfehlung: 1. Min 1-2 Esslöffel Sauerampfer servieren und mit frischen Kräutern bestreuen. 2. Zu den Manty von 50 g Butter gießen und mit Essig beträufeln. 3. Mit einem Salz- oder Zwiebel-Salat servieren.

Eisgekühlte Ware nicht wieder einfrieren. Vor dem Verzehr durchheizen.

At -18°C best before: see on the back

Durchschnittliche Nährwertangaben pro / Nutztrichterwerte per:

380 kcal, protein: 20g, fat: 12.5g, carbohydrates: 41g

Kohlenhydrate / Carbohydrate:

davon Zucker / of which sugars:

Eiweiß / Protein:

Salt / Salt:

DE NW 50336
EG

1000 g 4 260168 542132

МАНТЫ

Nudelteigtaschen mit
Schweinefleisch

СИБЕРИЯ ГРУПП

Inhalt / Net Weight:
Hergestellt für:
Leis GmbH, Waller See 25
38179 Schwölper
www.leis-24.de



ДАМПФЗУБЕРЕТИНГ
Wasser in einen Topf geben und zum Kochen bringen. Eine geschichtete Füllung entnehmen und die Manty im Wasser aufgaren. 10 Minuten auf den Topf setzen und zugedeckt ca. 15-20 Minuten gar dämpfen. Servierempfehlung: 1. Min 1-2 Esslöffel Sauerampfer servieren und mit frischen Kräutern bestreuen. 2. Zu den Manty von 50 g Butter gießen und mit Essig beträufeln. 3. Mit einem Salz- oder Zwiebel-Salat servieren.

Eisgekühlte Ware nicht wieder einfrieren!

PREPARATION IN A STEAMER!
Bring the water in the steamer to boil. Put the perfumed meat filling in the dumpling skins and wrap them around the meat filling. Place the dumplings in the steamer and steam for 10 minutes until they are nicely烫熟. Serve with 1-2 spoons sour cream and fresh herbs. Alternatively, add butter and vinegar to the dumplings. Once thawed, do not refreeze!

(*) Nudelteigtaschen mit gehacktem Schweine- und Rindfleisch. Zutaten: Fleisch 45% Schweinefleisch 75%, Rindfleisch 30%, Weizenmehl, Ei, Salz, Zwiebeln, Pfeffer schwarz. Bei -18°C mindestens haltbar bis: siehe Verpackungsrückseite.

(**) Pork and beef dumplings. Ingredients: meat 45%, pork 75%, beef 30%, wheat flour, eggs, salt, black pepper. At -18°C best before: see imprint on the top of the package.

Durchschnittliche Nährwertangaben pro / Nutztrichterwerte per:

549 kcal, protein: 20.17/24.24 kcal

Fett / Fat:

17.9 g

Zucker / Sugar:

0.5 g

Kohlenhydrate / Carbohydrate:

44.9 g

Zucker / of which sugars:

1.9 g

Eiweiß / Protein:

8.1 g

Salz / Salt:

1.2 g

МАНТЫ

по-казахстански

со свининой и говядиной

Nudelteigtaschen mit gehacktem

Schweine- und Rindfleisch

СИБЕРИЯ ГРУПП

Hergestellt für / Produced for: | Inhalt / Net Weight:
Leis GmbH, Waller See 25
38179 Schwölper
www.leis-24.de

1000 g 4 260168 542422

UNSERE BESTSELLER!

SIBERIA GROUP

ULAN GmbH

In der Kuhweid 2a, D-76661 Philippsburg-Huttenheim

Tel.: +49 (0) 72 56 - 92 59 20

www.ulan.eu

Leis GmbH

Waller See 25, D-38179 Schwölper

Tel.: +49 (0) 531 - 23 76 90

www.leis-24.de

SLCO GmbH & Co. KG

Kulmbacherstrasse 42, D-95512 Neudrossenfeld

Tel. : +49 (0) 92 03 - 97 380 0

www.slco.de

НОВИНКА

в Вашем магазине!

MADE IN GERMANY
OHNE
KONSERVIERUNGSTOFFE
GESCHMACKSVERÄRGER



DE
RP 25001
EG



ALEXANDERTK e. K.
Tel.: +49 (0) 623 337 690
Wormser Straße 124 a
67227 Frankenthal
www.alexander-tk.de

Пельмени „Сан Саныч“ в упаковке 1,5 kg позволят выгодно расширить ассортимент Вашего магазина!

Пельмени изготовлены по лучшей рецептуре, без содержания консервантов и красителей, отличаются идеальной формой и превосходным вкусом.



6,00€
нетто



РУССКИЙ ХОЛОД

Водка Русский Холод заслуженно заняла свое место в элитном премиальном сегменте благодаря своему качеству. Русский Холод кристально чистый, имеет чистый аромат. Водка мягкая на вкус и легко пьется.

Разлитая в бутылки объемом 0,5 литра, водка Русский Холод может подаваться как охлажденной, так и комнатной температуры, и вы не заметите разницы.

Готовая сортировка водки обязательно пропускается через березовый активированный уголь, а дальше - через кварцевый песок. Напиток становится кристально чистым и блестящим. Порадуйте ваших покупателей исключительно идеальной водкой.

Особое предложение для Русских магазинов Германии и Европы.

При заказе водки Русский Холод 0,5л.
От 3 коробки (по 6 бутылок)
цена - 6,00€ нетто + доставка.

Блестящая водка «Metель»:
удивите себя и ваших близких.

«Metель» – водка 40% премиум-класса на основе альфа-спирта с добавлением пищевого перламутра для блестящего эффекта.

Дизайн продукта вызывает вай-эффект (нужно просто потрясти бутылку!)



METELVODKA



Metель
PREMIUM
VODKA



Другие наши продукты:



Fire Drink GMBH

Заказ по телефону:

+ 49 178 - 90 30 485

По электронке:

info@firedrink.de

www.firedrink.shop